

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 23 (1969)

**Heft:** 1: Grossraumbüros = Bureaux de grandes dimensions = Large office tracts

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

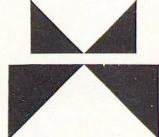
**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SBG Schweiz. Bankgesellschaft Zürich-Albisrieden

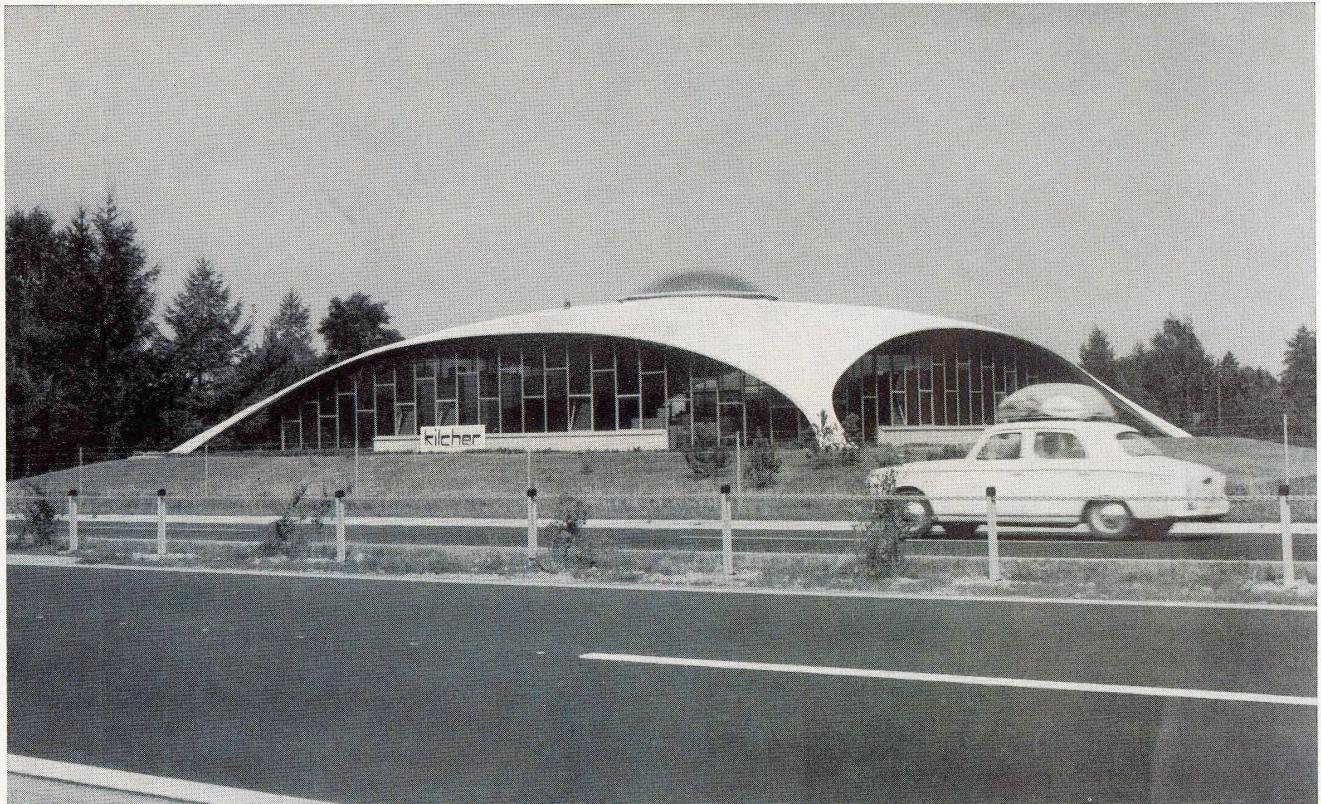
HZ-  
Aluminiumfenster  
und -Fassaden  
für alle Bauten



Metallbau  
HZ Konstruktionen  
Profilpresswerk

**hädrich ag**  
8047 Zürich Freilagerstrasse 29 Telefon 051/521252

# ***Kilcher***



**Flachdächer und freie Dachformen:**

***Kilcher -Dachbeläge***

**Rissfreie Bauten:**

***Kilcher -Deformations- und Gleitlager***

In- und ausländische Patente

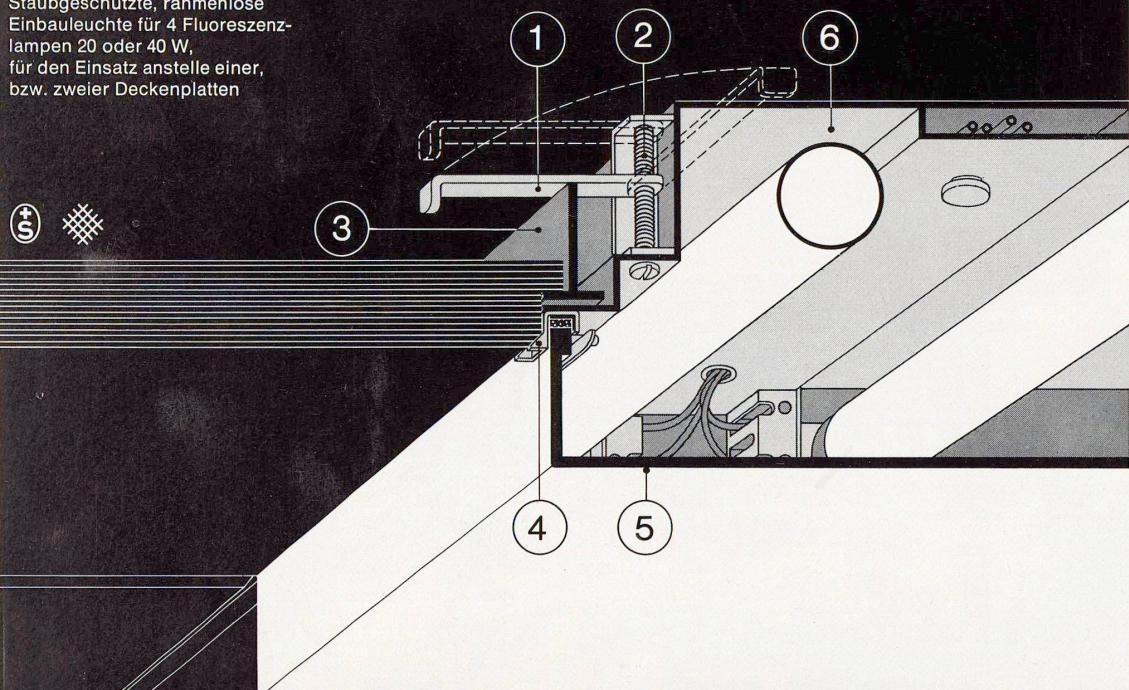
**F. Kilcher**

**Bauisolationen AG**

**4565 Recherswil**

**Telephon 065 45645**

Staubgeschützte, rahmenlose Einbauleuchte für 4 Fluoreszenzlampen 20 oder 40 W, für den Einsatz anstelle einer, bzw. zweier Deckenplatten



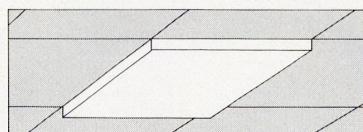
An dieser  
Leuchtenkonstruktion  
muss etwas  
ganz Besonderes sein  
(... sonst hätte man sie uns  
nicht «abgespickt»)

•••• Stimmt . . . Aussergewöhnlich an dieser «Fluora»-Einbauleuchte für Plattendächer sind z. B.

• die schwenkbaren Auflagebügel (1), welche mit einer Stellschraube (2) der jeweiligen Höhe der Decken-Unterkonstruktion (3) angepasst werden können (was ermöglicht, die Leuchte mit nur wenigen Handgriffen in Decken verschiedenartigster Systeme einzubauen);

• oder die Spezial-Schieberverschlüsse (4) für die Halterung der Abdeckung (5) am Leuchtenkasten (6) (die jederzeit ein müheloses und

sicheres Einsetzen der Abdeckung gewährleisten, ohne die Decke durch Druckausübung zu beeinträchtigen).



Apropos Abdeckung: Sie ist aus opalisiertem Acrylglass von durchgehend gleicher Dicke und Festigkeit, nach unserem eigenen Verfahren scharfkantig gebogen (ein Verfahren notabene, das uns erlaubt, unabhängig von fixen Massen Abdeckungen in genau der Form und Grösse zu bauen, wie sie für den einzelnen — für Ihren Fall erforderlich sind).

Noch mehr über Einbauleuchten dieser Bauart, oder über das vielseitige «Fluora»-Leuchtenprogramm ganz allgemein, erfahren Sie aus unserem neuesten, ausführlichen Katalog . . . oder noch besser von unserem lichttechnischen Beratungsdienst. Beides steht unentgeltlich zu Ihrer Verfügung.

Fluora  
Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten,  
9102 Herisau, Tel. 071/51 23 63

FLUORA

# Griesser geht mit der modernen Architektur



## GRIESSER

GRIESSER AG,  
8355 AADORF

FILIALEN IN:  
BASEL, BERN, GENF,  
LA CHAUX-DE-FONDS,  
LAUSANNE, LUGANO,  
LUZERN, OBERWIL/BL,  
ST. GALLEN,  
VENTHÔNE/VS,  
ZÜRICH

Solomatic® Roll-Lamellenstoren entsprechen höchsten Anforderungen und eignen sich deshalb besonders für Hochhäuser. Ihre solide Konstruktion hält dem erhöhten Winddruck stand und auch grosse Storen sind noch leicht zu bedienen.

Widerstandsfähig und geräuscharm bei Wind und Wetter — durch einen Griff licht- und wärmeregulierend bei Sonneneinstrahlung — bilden sie den idealen Fensterverschluss für moderne Bauten. Denn Griesser geht mit der Zeit.

Büro-Hochhaus Sulzer, Winterthur, 1408 Roll-Lamellenstoren Solomatic



**fabromont** AG

## ist revolutionär

*Syntolan*, unübertroffen, leitete die Teppichboden-Revolution ein.

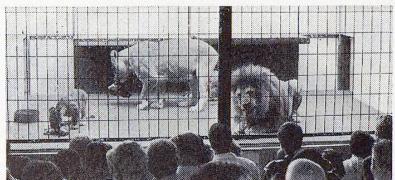
*Syntolan Quick-Step*. Der erste textile Treppenbelag mit eingearbeitetem Kantenschutz. Revolutionär!

*Flortac*. In der Flortac-Ausführung sind *Syntolan* und *Fabrolan* mit einem selbsthaftenden Rücken ausgerüstet. Tac! Und schon haften beide. Revolutionär!

*Fabrosol* heißt die Sensation dieses Jahres.

Mehr verrät Ihnen Ihr Teppich-Spezialist!  
Revolutionär!

Revolutionäre Pionierleistungen mit internationalem Erfolg kommen von *Fabromont*.



Zwei Monate lang lebten vier Löwen im Raubtierhaus des Basler Zoo auf *Syntolan*.

Dazu Dr. E. M. Lang, Zoo-Direktor: «Ich bin überrascht, wie gut *Syntolan* all die Strapazen überstanden hat. Ich war diesem Versuch gegenüber skeptisch, doch nach 2 Monaten waren dem Teppich keine Spuren anzusehen.

*Syntolan* behagt offensichtlich auch den Löwen.»

Ein richtiges Schweizer Qualitätsprodukt!

*Syntolan* – Löwenstark und schön.

Auf Biegen und Brechen wurde *Syntolan* auch von Materialprüfungsanstalten in fünf Ländern, anspruchsvollen Kunden und Panzern getestet.



10 harmonische Farben.

weich und wohnlich · pflegeleicht · flekkenunempfindlich · wasserunempfindlich · schallschluckend · abriebfest · druckunempfindlich · chemikalienfest · motten- und käfersicher · warm · luftdurchlässig · hygienisch · permanent antistatisch · SIH-geprüft



**syntolan**

**flortac**

**syntolan** quick-step

**fabrolan**

**fabrosol**

Schweizer Qualitätsprodukte,  
revolutionär, international erfolgreich.

**fabromont** AG

Fabrik textiler Bodenbeläge,  
3185 Schmitten  
Telefon 037 361555, Telex 36162

## Wohnlichkeit im Badezimmer?

Ihr Badezimmer ist der Raum, den Sie morgens als ersten und abends als letzten betreten. Zudem benützen Sie Ihr Badezimmer auch tagsüber unzählige Male.

Ein Raum, in dem Sie sich so oft aufhalten, sollte aber nicht nur zweckdienlich eingerichtet sein. Er darf sicher auch eine gewisse wohnliche, luxuriöse Atmosphäre haben.

Die neuen Sabez «form 2000» Kristallspiegel-Schränke sind dank ihres anspruchsvollen Ausbaues und der grosszügigen äusseren Gestaltung in idealer Weise geeignet, Ihrem Badezimmer mehr Luxus — und eben «Atmosphäre» — zu geben.



5 verschiedene Grössen und einfachste Befestigungsart ermöglichen auch eine nachträgliche Montage ohne Schwierigkeiten.

Verkauf durch Ihren Sanitär-Installateur, Ihren Sanitär-Grossisten, oder  
Sabez Sanitär-Bedarf AG 8008 Zürich, Büro und Ausstellung Kreuzstrasse 54 Tel. 051-47 35 10

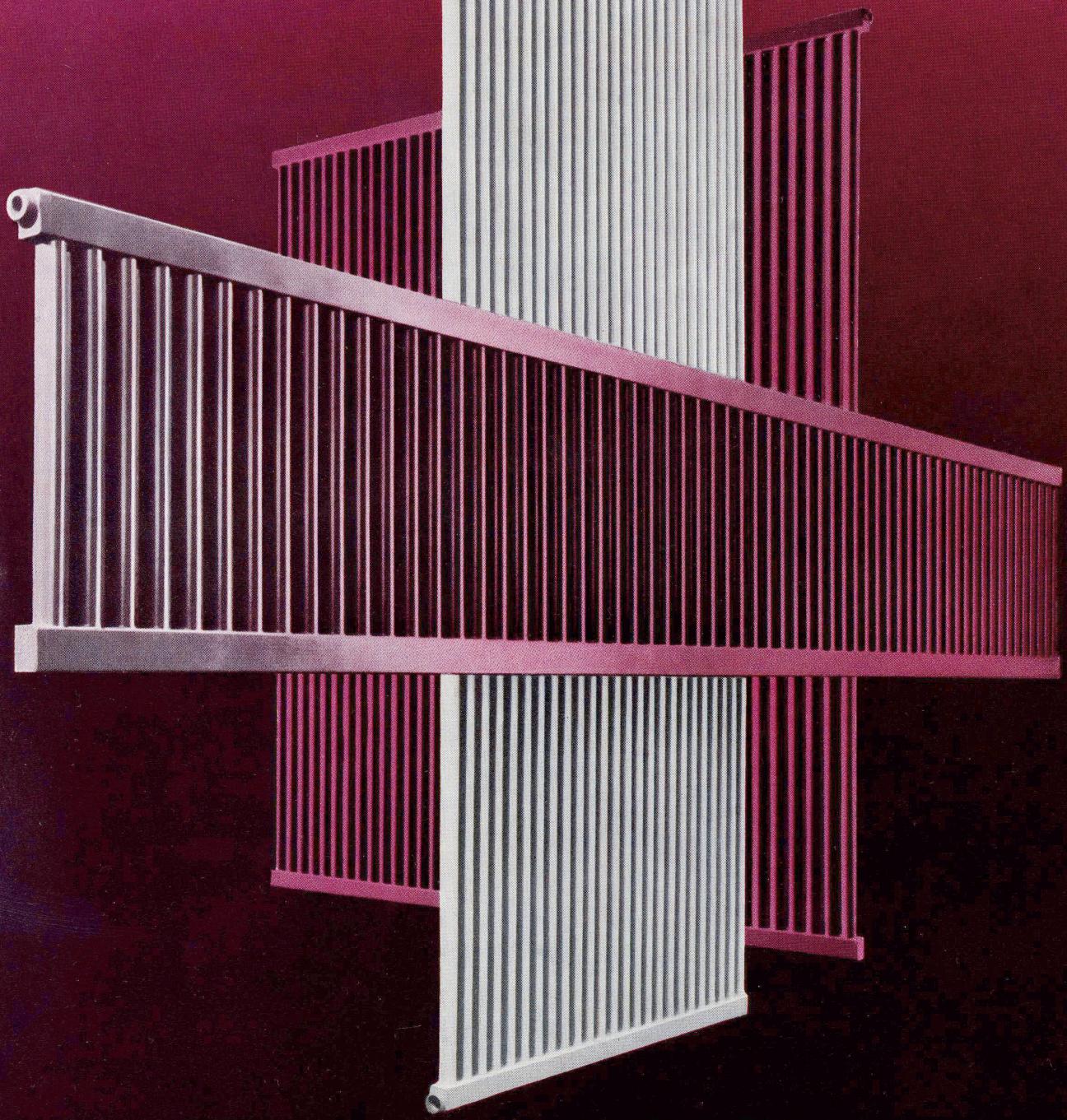
---

**Sabez «form 2000» bringt Atmosphäre**

1-säulige  
Zehnder-Radiatoren

maximale Wärmeleistung  
drucksicher  
nur 25 mm Bautiefe  
20 Bauhöhen (von 20 cm-3 m)  
klare Linie  
masshaltig  
saubere Ausführung

Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen  
Tel. 064/451891



Was bisher nur auf Sonderwunsch und damit zu Mehrkosten möglich war, das geben wir jetzt dem GEBERIT-Spülkasten serienmäßig und ohne Mehrpreis mit. Die Schwitzwasser-Isolation macht ihn – den Geräuscharmen – noch leiser: 26–27 db (A) leise\*, und das bei einer Füllzeit von nur 60 Sekunden. Erstaunlich auch die

große Spülleistung: 2,8 l/s. Und sprichwörtlich die Betriebssicherheit.

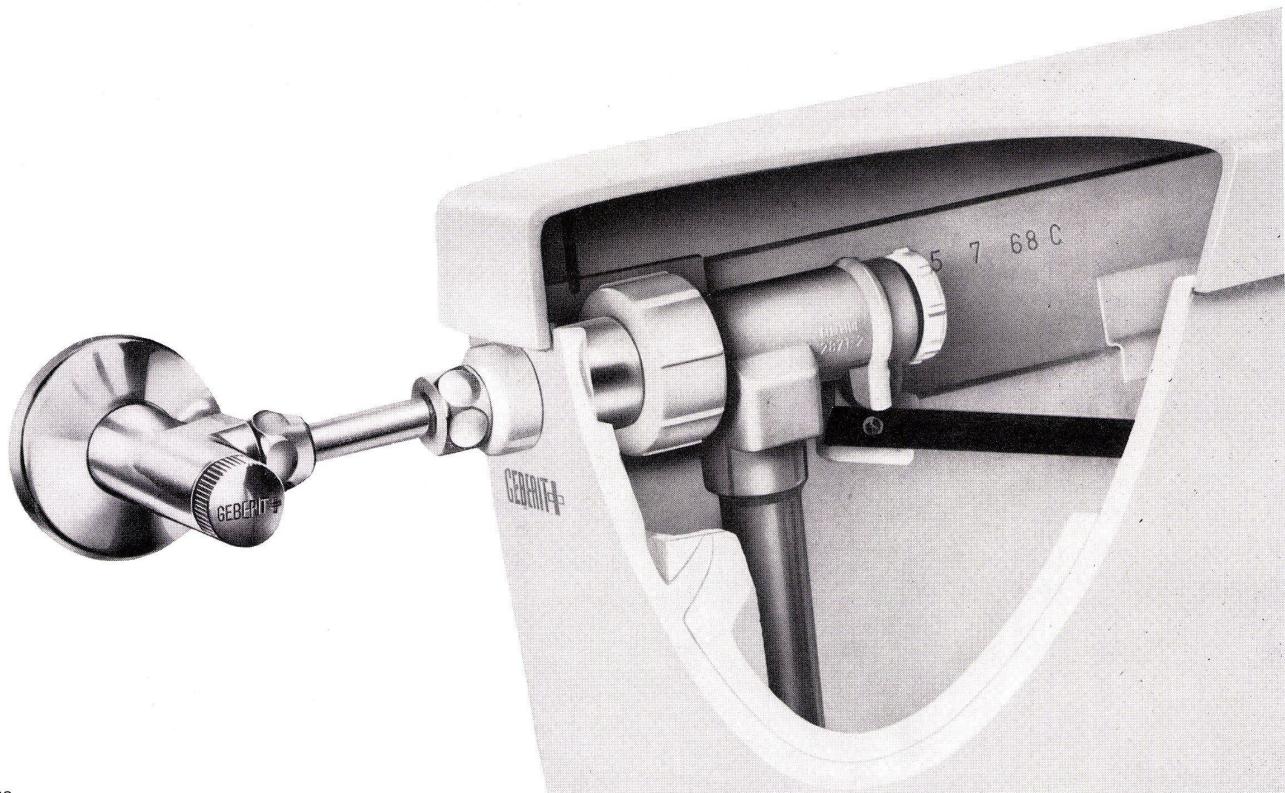
\*Nach DIN 52218 entsprechen 26 db (A) einem Flüsterton.

**GEBERT + CIE Armaturen- und Apparatefabrik**  
8640 Rapperswil am Zürichsee  
Tel. 055 2 03 44 Telex 75625

**GEBERIT** 

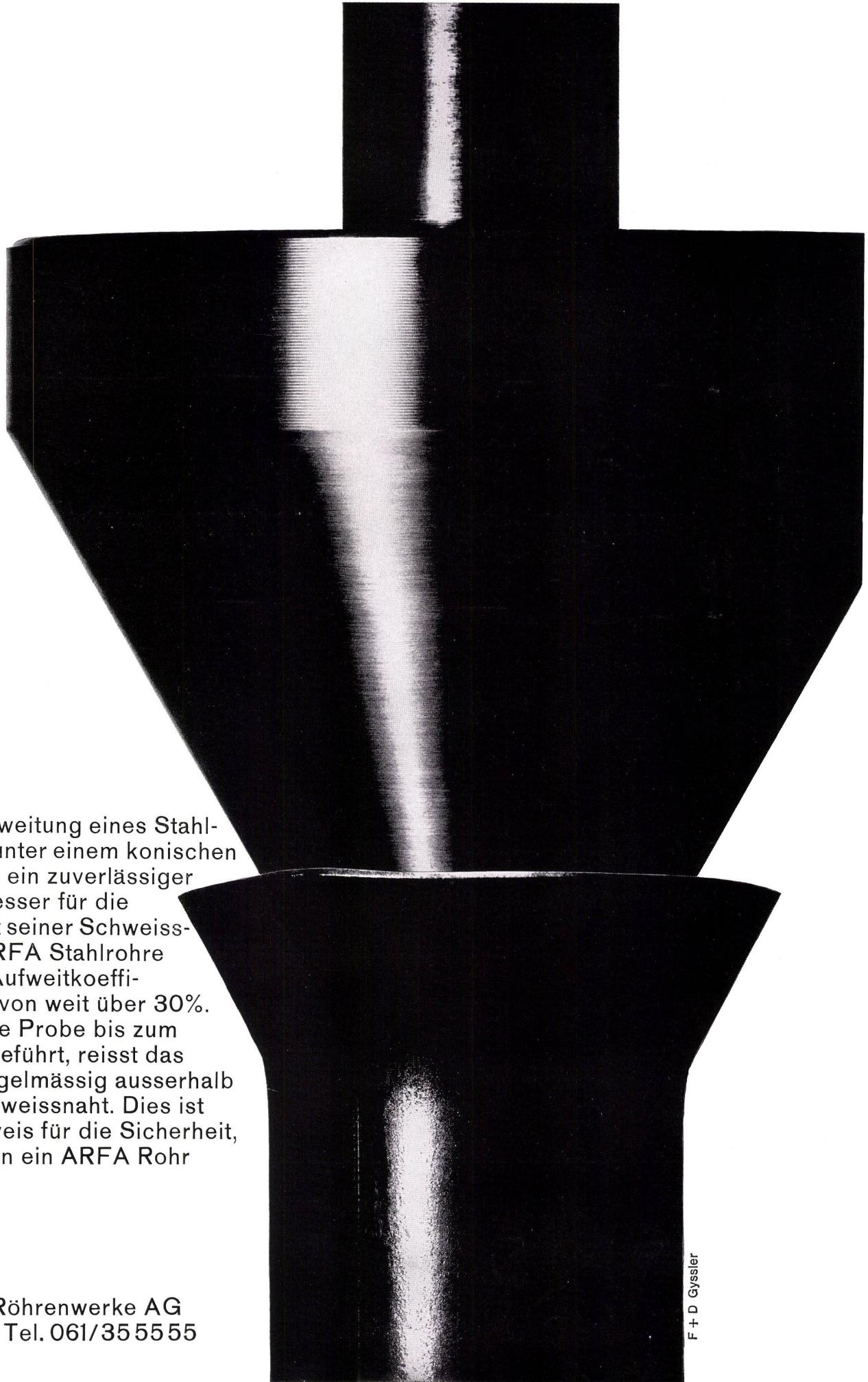
# Isolation mit Doppeleffekt

GEBERIT – der erste Spülkasten mit serienmässiger  
SCHWITZWASSER-Isolation



# ARFA

Die Aufweitung eines Stahlrohres unter einem konischen Dorn ist ein zuverlässiger Gradmesser für die Qualität seiner Schweißnaht. ARFA Stahlrohre haben Aufweitkoeffizienten von weit über 30%. Wird die Probe bis zum Bruch geführt, reißt das Rohr regelmässig ausserhalb der Schweißnaht. Dies ist ein Beweis für die Sicherheit, die Ihnen ein ARFA Rohr bietet.



F + D Gyssler

ARFA Röhrenwerke AG  
Basel 2 Tel. 061/35 55 55

# 1200 m<sup>2</sup> Akustikdecke in einem Großraumbüro



Als abgehängte Deckenverkleidung unter einer Stahlkonstruktion verlangt man an einer solchen Fläche besonders viel Präzision und Sauberkeit.

Dem Problem der Aufhängung wurde spezielle Aufmerksamkeit geschenkt, da sie zugleich noch als Elektr. Verteilerkanal dient.

Auch stellen sich bei solchen Großraumbüros besondere Probleme der Akustik. Mit einer gelochten Platte und berechneter Schallabsorption wurde diesem begegnet.

Wir sind in der ganzen Schweiz durch Fachfirmen vertreten. Wenden Sie sich in allen technischen Fragen an unseren Informationsdienst. Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

Lieferung und Montage durch:

**eulon**  Akustikplatten

4000 Basel 28 Lehenmattstrasse 178 Telefon 061 425483  
3072 Bern Biderstrasse 52 Telefon 031 446800

# Wie wirtschaftlich Ihre Heizung und Warmwasserbereitung sein kann, merken Sie erst, wenn Sie einen Hoval-Kessel haben

Es gibt kaum einen anderen Heizkessel, der bei so vorteilhaften Anschaffungskosten so wirtschaftlich im Betrieb ist, wie der Hoval-Kessel. Mit einem Minimum an Brennstoff sorgt er in Ihrem Haus für sympathische Wärme und liefert Ihnen zudem praktisch unbeschränkt Warmwasser. Jahrrein, jahraus.

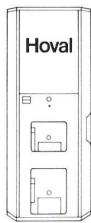
Zuverlässig und betriebssicher, ob Sie Öl oder Gas verwenden.

Und jeder Hoval-Kessel bietet Ihnen ferner eine interessante Möglichkeit für die Verfeuerung von festen Brennstoffen. Hoval-Kessel sind so gebaut, dass sie Ihnen bei aller Sparsamkeit ein Leben lang Komfort

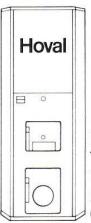
bieten. Und hinter jedem Hoval-Kessel steht die Hoval-Garantie und der Hoval-Kundendienst. Hoval-Kessel gibt es für Ein- und Mehrfamilienhäuser, für Siedlungen, Hotels und Schulen oder zur Modernisierung bestehender Häuser. Wäre der Hoval-Kessel nicht auch für Sie der richtige Heizkessel?

Hoval Herzog AG,  
Feldmeilen  
Telefon 051 731282  
Basel Bern Lausanne  
Lugano

Verkauf und Service auch in Deutschland (Krupp-Kessel) Oesterreich, Benelux, England, Frankreich, Italien



Hoval-Kessel  
Typ TKU  
Doppelbrand  
20000 bis  
130000 kcal/h



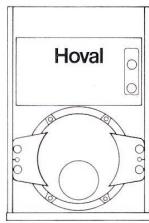
Hoval-Kessel  
Typ TKM  
Umstellbrand  
20000 bis  
65000 kcal/h



Hoval-Kessel  
Typ TKO-R  
Hochleistungskessel  
65000 bis  
200000 kcal/h



Hoval-Kessel  
Typ TG  
Gaskessel  
14000 bis  
30000 kcal/h



Hoval-Kessel  
Typ TKD-R  
Hochleistungskessel  
225000 bis  
6 Mio kcal/h

# Hoval

Hoval-Kessel – der Begriff für Heizung und Warmwasser

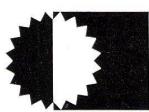


neu

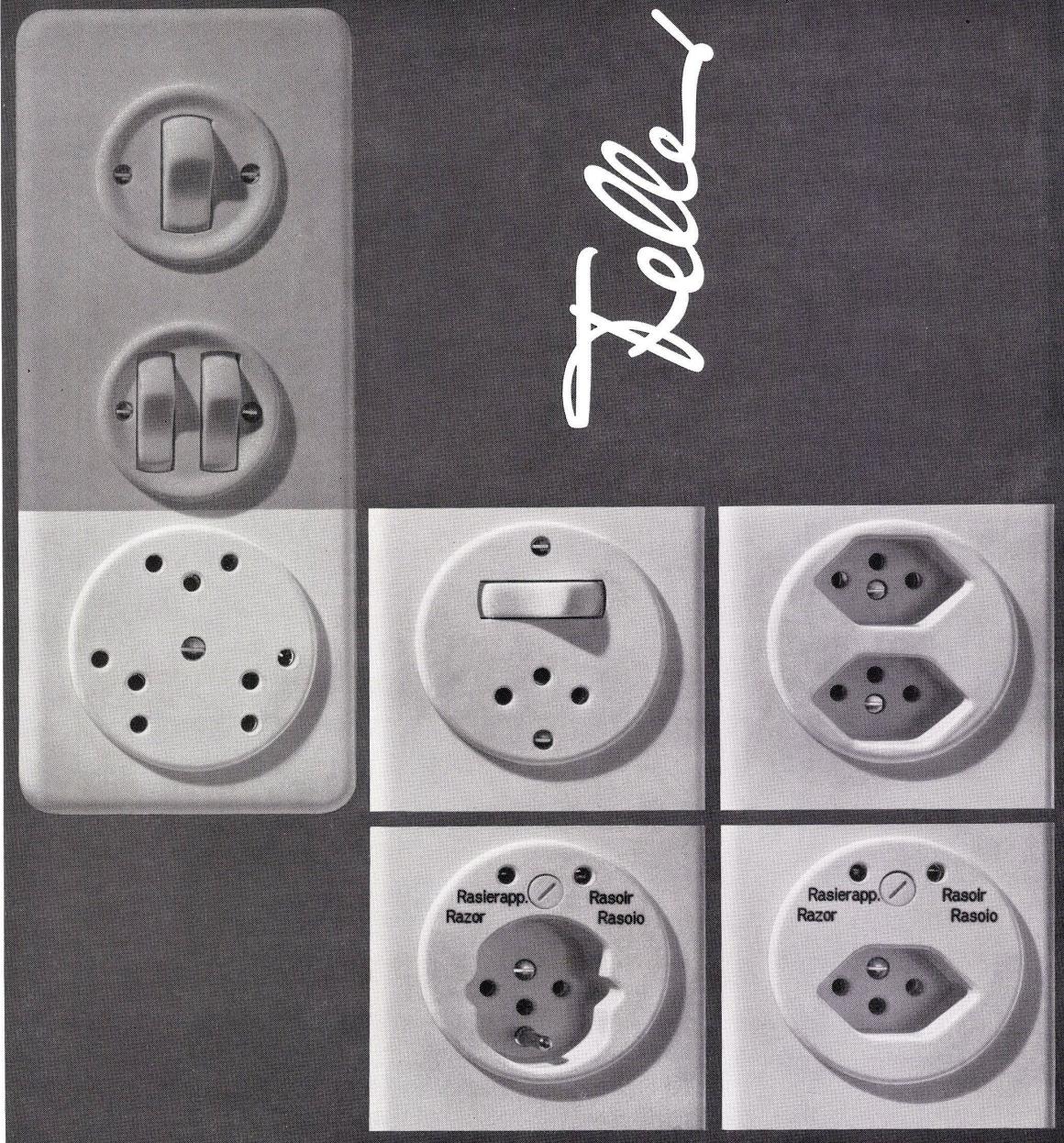
**Terlenka®**  
dekorationsstoffe  
offene gewebe.  
individueller  
akzent für  
anspruchsvolle.

mut zur farbe:  
international kendix –  
exclusives design  
aus einem land,  
das keine barriieren aufbaut –  
aus einem land,  
das offen ist –  
für den wind, für menschen  
und ideen.

international kendix –  
exclusives design  
für länder,  
die keine barriieren aufbauen –  
die offen sind für die gedanken  
und ideen unserer zeit.



**Feller-Kombinationseinsätze,  
eine elegante Lösung, um in bestehenden  
Anlagen mehr Apparate einbauen  
zu können**



Wenn Sie zwei zusätzliche Steckdosen einbauen müssen oder ähnliche Erweiterungsprobleme zu lösen haben, ermöglicht Ihnen der entsprechende Feller-Kombinationseinsatz eine rasche und saubere Montage. Sie ersparen damit aufwendige bauliche Änderungen, denn es sind keine neuen Einlasskästen notwendig.

Adolf Feller AG Horgen  
Fabrik elektrischer Apparate

Telefon 051 821611



## **Unzählige Schritte werden überflüssig ... ... mit einer STR-Leichtrohrpostanlage**

Drei einfache Handgriffe genügen um den unermüdlichen und zuverlässigen Boten in Bewegung zu setzen. Rasch und ohne Umwege wird die Bestimmungs-Station erreicht. Es wird alles mitgenommen, was im Nutzraum einer Transportbüchse Platz hat: Warenmuster, Verwaltungspapiere, Ersatzteile, ja sogar Lochkarten. **Die Standard Telephon & Radio AG, 8038 Zürich,** Tel. 051 / 45 28 00 baut von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur wählscheibengesteuerten Grossanlage.



# Viele werden es ein Leben lang nie erfahren, dass sie 40 Prozent Licht zu wenig hatten.



Nicht alle wollen nur eine richtige Beleuchtung. Manche wollen auch eine Beleuchtung, die ihnen gefällt. Aber gerade bei den modernen Leuchten, den geschlossenen Leuchten, gehen bis zu 40 Prozent des Lichts verloren. Weil die Leuchtstofflampen zu heiss werden. Muss man seinen individuellen Geschmack so teuer bezahlen?

## Lösung:

Unsere Auftraggeber sind die Anspruchsvollen. Wer findet, dass man im Leben das Nützliche mit dem Angenehmen verbinden soll, findet in uns Gleichgesinnte.

Viele Jahre lang hat die Gestaltung der Leuchten nur die Lichtingenieure befriedigt. Aber nicht die Innenarchitekten. Und nicht alle Leute, die sie alle Tage ansehen müssen.

Die schönen geschlossenen Leuchten befriedigen jetzt die Innenarchitekten. Aber nicht die Lichtingenieure. Und nicht die Leute, die in ihrem Licht arbeiten müssen. Und schon gar nicht Leute, die die Lichtrechnung bezahlen.

Wenn diese Leute es je erfahren: Gewöhnliche Leuchtstofflampen lei-

sten am meisten bei einer Umgebungstemperatur von etwa 25 Grad. In geschlossenen Leuchten steigt die Temperatur aber bis auf 50 Grad. Und die Leistung der Lampen sinkt dabei um 40 Prozent.

Leuchtstofflampen von OSRAM mit einer Amalgam-Pille leisten am meisten bei einer Umgebungstemperatur von etwa 50 Grad.

Wir sind die ersten, die sie herstellen. Wahrscheinlich, weil wir uns gesagt haben: Es soll nicht immer teurer sein, einen besonderen Geschmack zu haben.

# OSRAM



# Setzen Sie auf den Barwick-Renner Tiros!



Tiros hält in den USA seit zwei Jahren die Spur. Er distanziert seine Verfolger weiterhin. Dieser Favorit ist im Begriff, auch die europäischen Hürden mit Elan zu nehmen und für ein flüssiges Rennen zu sorgen. Tiros ist ein echter Du Pont 501-Vollblüter. Ein guter Tip für Sie: Tiros hat die besten Chancen, auch Ihr Spitzenpferd zu werden. Und die hohe «Gewinnquote» macht ihn besonders interessant.

Tiros ist aus 100% Du Pont-Endlosnylon hergestellt. Der Flor präsentiert sich in einem Hoch-/Tiefschlingenrelief. Die reiche Farbreihe in melierten und Unifarben macht Tiros zu einem Teppich, der in jeden Raum und zu jedem Interieur passt. Und wenn Sie seinen Preis nennen, dann brauchen Sie das Interesse für Tiros nicht mehr zu wecken.

## Tiros gewinnt auch für Sie das Rennen!



### Direktion und Verkaufsleitung Europa:

E. T. BARWICK MILLS AG  
Obergrundstrasse 98, CH 6000 Luzern  
Telefon: 041-4211423 Telex: 78182

### Niederlassung Deutschland:

E. T. BARWICK MILLS GmbH  
Wilhelm-Leuschner-Str. 34, D 6 Frankfurt am Main  
Telefon: 25 35 39/25 36 45 Telex: 4-12921 d

### Fabrikation in der EWG:

E. T. BARWICK MILLS Nederland N.V.  
Oss/Holland  
Fabrikation in der EFTA:  
E. T. BARWICK MILLS LTD  
Bolton/Lancs



# Göhner Normen



EgoWerke AG

9450 Altstätten SG, Postfach  
Telefon 071 75 27 33  
Niederlassungen: Volketswil ZH  
Bern, Basel, Lugano, Landquart  
Zug, Aarau, St.Gallen, Frauenfeld  
Lausanne, Sion, Neuchtel  
Norna SA Genève

Verlangen Sie bitte Maßlisten  
und Prospekte



Keller+Co. AG 5313 Klingnau 056 / 45 27 70

Es könnte ja aber auch sein (und ist es vermutlich auch), dass Ihnen diese Kombination – Sichtbeton mit bakelisierte KELLER-Sperrholz – sehr gut gefällt. Sogar besser als alle auf der Rückseite abgebildeten Kombinationen! Es ist eine Frage des Geschmackes. Der Entscheid liegt bei Ihnen!

Es könnte ja sein,  
dass Ihnen ausgerechnet diese  
Kombination –  
Sichtbeton mit bakelisiertem Sperrholz  
– nicht gefällt!

(. . . dann allerdings hätten wir Pech gehabt! Pech deshalb, weil das Bild Ihres Geschmackes nur auf der Rückseite dieser Anzeige plaziert wurde – entschuldigen Sie bitte.)

Und nun, wie werden Sie kombinieren?  
Sichtbeton mit bakelisiertem Sperrholz? oder Kunststein mit bakelisiertem Sperrholz? oder Naturstein mit bakelisiertem Sperrholz?  
oder, oder, oder?  
Bakelisiertes KELLER-Sperrholz eignet sich für alle Gebiete des Aussenbaus. Es ist witterfest und lässt sich mit anderen Baustoffen harmonisch kombinieren.



Was für Baustoffe eignen sich zum Kombinieren mit bakelisiertem KELLER-Sperrholz?

Wie hoch ist der Preis für bakelisiertes KELLER-Sperrholz?

Wo kann bakelisiertes KELLER-Sperrholz angewendet werden?

*Zu Punkt 1:* Ob Sie bakelisiertes KELLER-Sperrholz mit Sichtbeton / Sichtbackstein / Putz / Kunststein / Kalkbackstein / Travertin / Naturstein / Waschbeton / Aluminium oder irgendwelchen andern Baustoffen kombinieren – bakelisiertes KELLER-Sperrholz eignet sich überall.

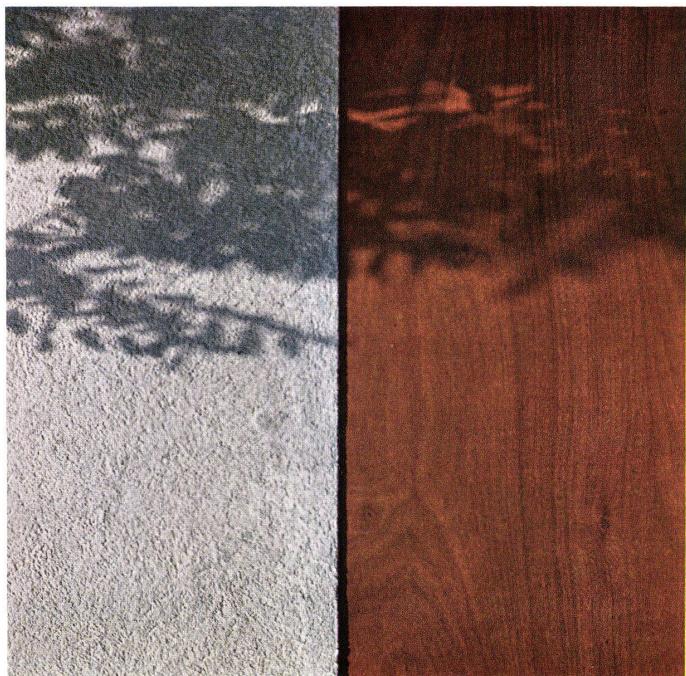
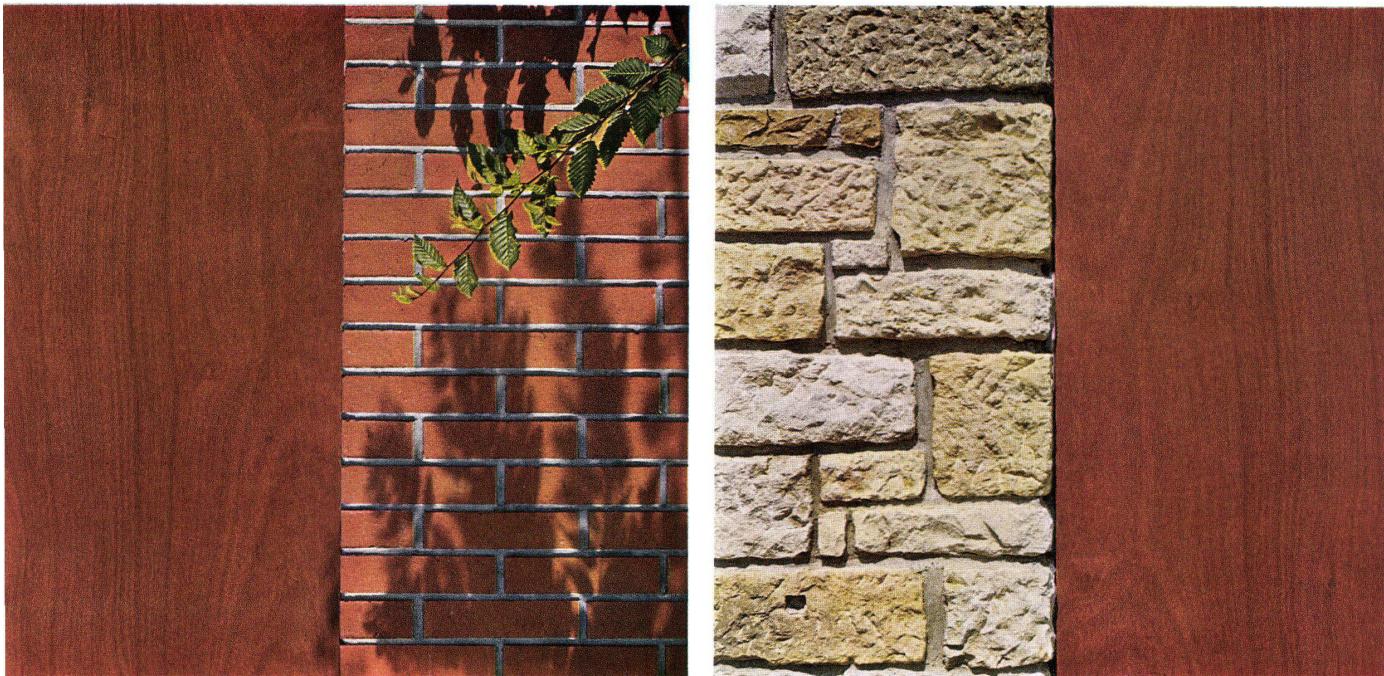
*Zu Punkt 2:* Bakelisiertes KELLER-Sperrholz ist preisgünstig. Ein Quadratmeter (10 mm dick) kostet nur Fr. 20.20! Dazu kommen natürlich noch Verschnitt- und Montagekosten.



Keller+Co AG 5313 Klingnau 056 / 45 27 70

*Zu Punkt 3:* Bakelisiertes KELLER-Sperrholz eignet sich für alle Gebiete des modernen Außenbaus.

So zum Beispiel für  
Fassadenverkleidungen  
Umkleidekabinen in Strandbädern und auf Sportplätzen  
Baracken und Kioske  
Balkonbrüstungen  
Dachhunternischen usw.





Flumser Baumatten werden als hochwertiges Isolierprodukt gegen Kälte, Wärme und Schall auf vielen Gebieten des Hochbaus angewendet. Als Wärme- und Kälte-Isolation in Holzwänden, Holzböden und Decken, zwischen Dachsparren, unter Eternit- und Aluman-dächern. Als Schallisolation in Trennwänden und Holzböden sind Flumser Baumatten dank ihrem Eigengewicht besonders wirksam.

Flumser Baumatten sind beidseitig mit einem zähem Bitumenpapier versehen. Die Seitenränder sind eingeschlagen, die Matten sind somit allseits abgedichtet. Der kunstharzgebundene Steinwollefilz verhindert ein Absacken des Matteninhaltes. Die Steppnähte geben der Baumatte auch bei vertikaler Verarbeitung einen guten Halt. Bei Brandfällen wirkt die Matte feuerhemmend, denn Steinwolle ist unbrennbar.

Die Verarbeitung ist einfach. Mit einem Messer, einer Hand- oder Heckenschere lassen sich Baumatten leicht zuschneiden.

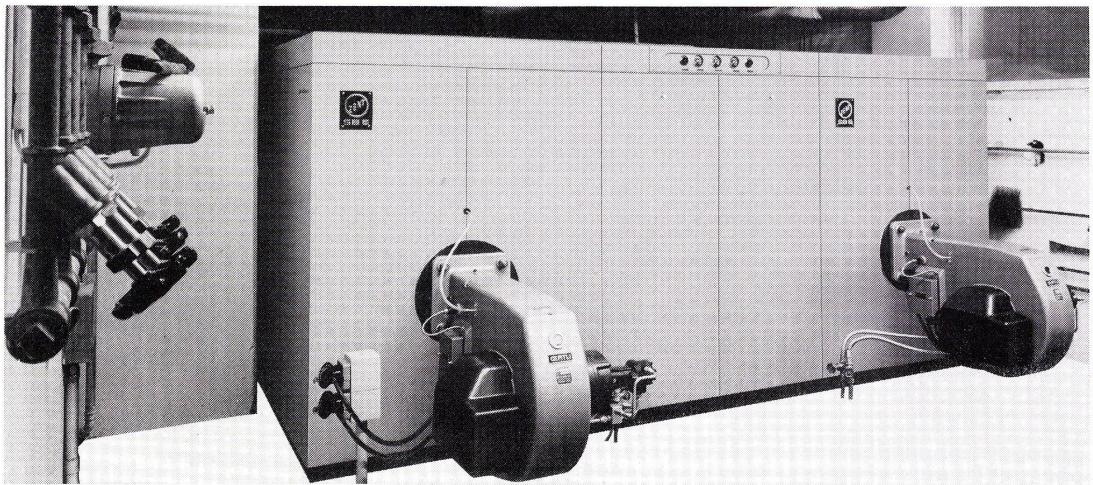
Technische Daten:  
Wärmeleitzahl:  $\lambda = 0,035$  bei  $20^\circ\text{C}$

Schmelzwerk Spoerry AG  
8890 Flums  
Telefon 085-31148

Stärken: 2 und 4 cm  
Breiten: 100, 75, 65 und 50 cm  
Rollenlänge: 5 lfm  
Temperaturgrenzen:  
Steinwolle max.  $700^\circ\text{C}$   
(unbrennbar)  
Papier max.  $120^\circ\text{C}$

## Baumatten





Kesselhaus OMEGA Biel

**Ausgereifte,  
bewährte Produkte –  
und immer wieder  
Neues bringt ZENT**

diesmal den ersten gusseisernen  
Überdruckkessel Europas, die  
ZENT SB 5 und 6 Serie

Diese Neuentwicklung hat viele  
gute Eigenschaften. Hier sind  
einige davon:

Der ZENT SB Kessel ist dauerhaft,  
denn er besteht aus dickwandigem Spezialgusseisen.

Er ist zerlegbar, und lässt sich  
daher auch in bestehende Gebäude  
einbringen. An Ort und Stelle wird er  
durch unsere Spezialisten zusammen-  
gebaut.

Er ist für echte Hochleistung ge-  
schaffen bei entsprechend kleinen Ab-  
messungen. Der Kaminquerschnitt braucht  
nur einen Drittel so gross zu sein wie normal.

Er ist geräuscharm, denn Gusseisen wirkt  
geräuschdämpfend. Der ZENT SB Kessel kann  
daher auch im Wohnungsbau verwendet werden.

Sein Feuerraum ist so bemessen, dass er in Krisenzeiten auch mit  
festen Brennstoffen betrieben werden kann.

Die ZENT SB 5 und 6 Kessel gibt es für Heizung allein oder für Heizung  
und Warmwasser kombiniert, für Leistungen von 0,26 Mio bis  
1,4 Mio kcal/h.

Möchten Sie auch noch weitere Vorteile der ZENT SB Serie kennen  
lernen? Eine ausführliche Dokumentation und eine bereits stattliche  
Referenzliste steht für Sie bereit. Wir beraten Sie aber auch gerne  
unverbindlich.



ZENT AG BERN, 3072 OSTERMUNDIGEN  
Tel. 031/511411

Niederlassungen in Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich und Skandinavien



---

**Aluminium Fenster** ➔ formbeständig  
und präzis | rasch montiert | wartungsfrei  
➔ ein wirtschaftliches Bauelement also  
➔ **Glissa**

---

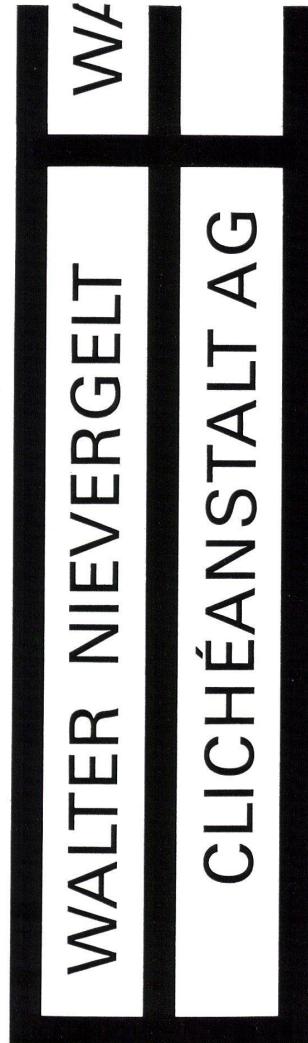
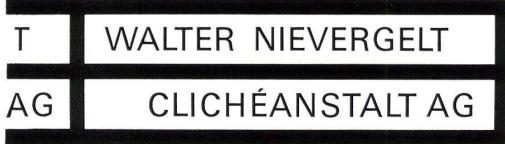


---

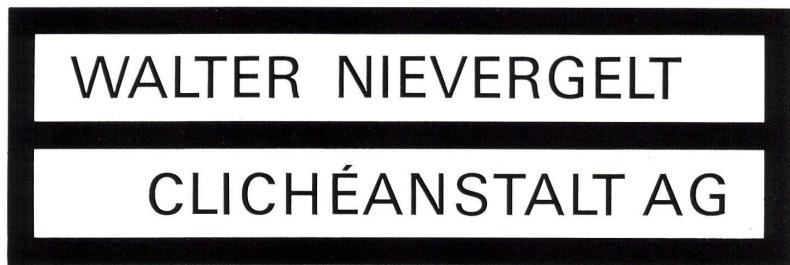
Holzmetallfenster FENELOX in Aluminium  
und Bronze  
Aluminiumfenster in allen Ausführungen  
Vollisolierte Aluminiumfenster ALSEC

**Glissa AG**  
8200 Schaffhausen  
Telefon 053 5 92 31  
Telex 76347

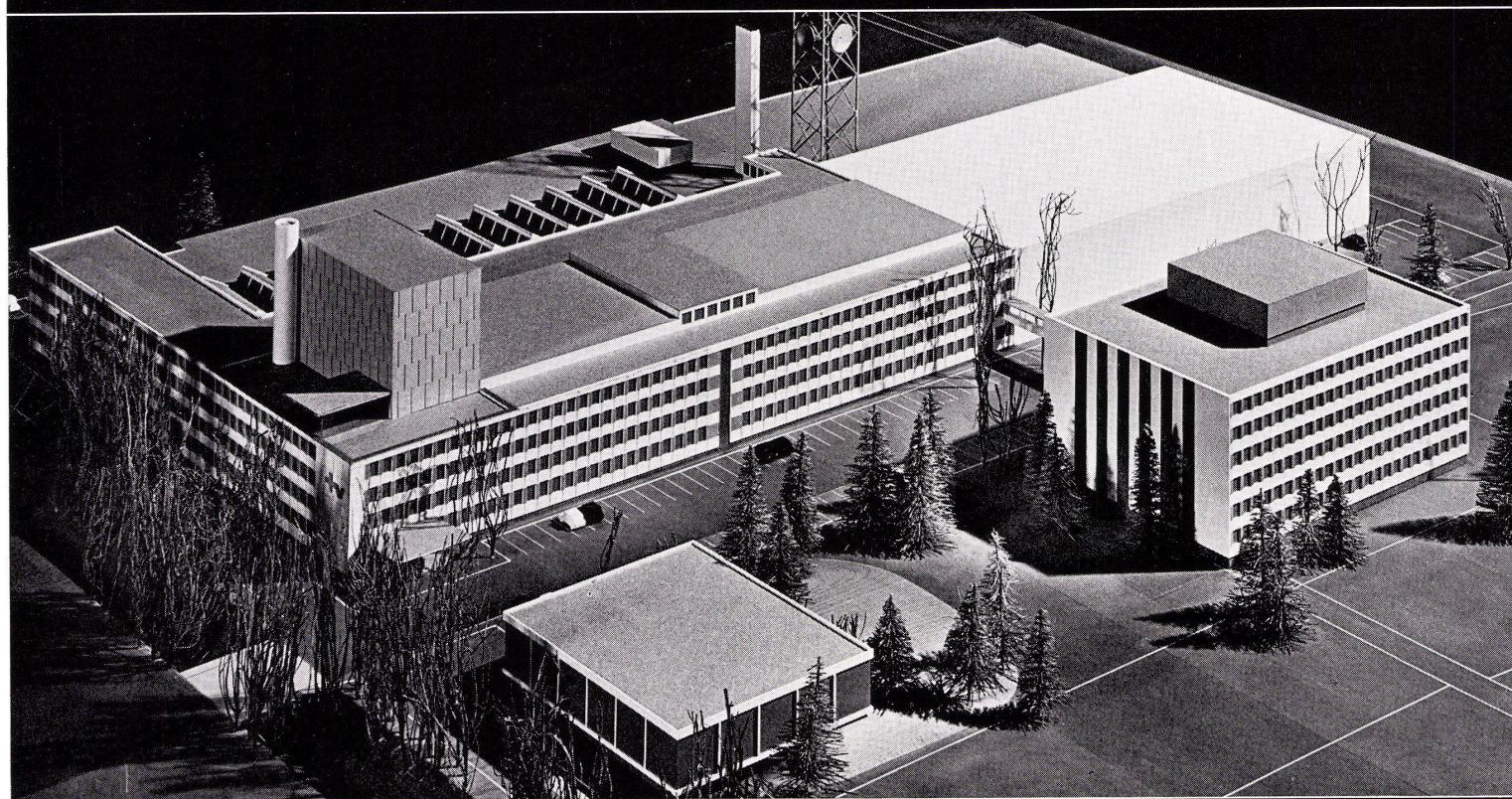




Postfach  
8021 Zürich  
Zentralstrasse 12  
Telefon (051) 33 96 33 / 34



# SIFRAG und Farbfernsehen...



Fernsehstudio Leutschenbach, Zürich Architekt und Generalunternehmer: Ernst Göhner AG, Zürich

**SIFRAG**

In Zürich und Genf sind Fernsehstudios im Bau, die mit modernsten Einrichtungen für Sendungen in Schwarz-Weiss und Farbe ausgerüstet werden. - Die zur Anwendung gelangende Technik stellt höchste Anforderungen an die Zuverlässigkeit von Personal und Apparaten.

Den Spezialisten der SIFRAG wurde die Aufgabe übertragen, Klimaanlagen zu projektieren und einzurichten, die den aussergewöhnlichen und anspruchsvollen Erfordernissen gerecht werden.

In den Studios beispielsweise haben wir Klimaanlagen projektiert, dank deren Eigenschaften die konzentrierte Wärmeenergie, welche die Scheinwerfer ausstrahlen, weggeschafft wird, ohne dass dabei lästige Zugerscheinungen auftreten. Die ständig veränderte Requisiten-Anordnung erfordert, dass der Luftführung im Raum besondere Beachtung geschenkt wird.

Ferner galt es, Klimaanlagen zu projektieren, die keine störenden Geräusche erzeugen und dadurch die Tonaufnahmen beeinträchtigen würden. Desgleichen dürfen die Anlagen keinen lästigen Körperschall (Vibrationen) erzeugen, um das erschütterungsfreie Funktionieren der Kameras zu gewährleisten.

In den Regieräumen, wo Spezialisten hochkonzentrierte Arbeit verrichten, müssen trotz wärmeabgebender Apparaturen und beschränkter Platzverhältnisse optimale Komfortbedingungen in bezug auf Klima und Geräuschpegel herrschen.

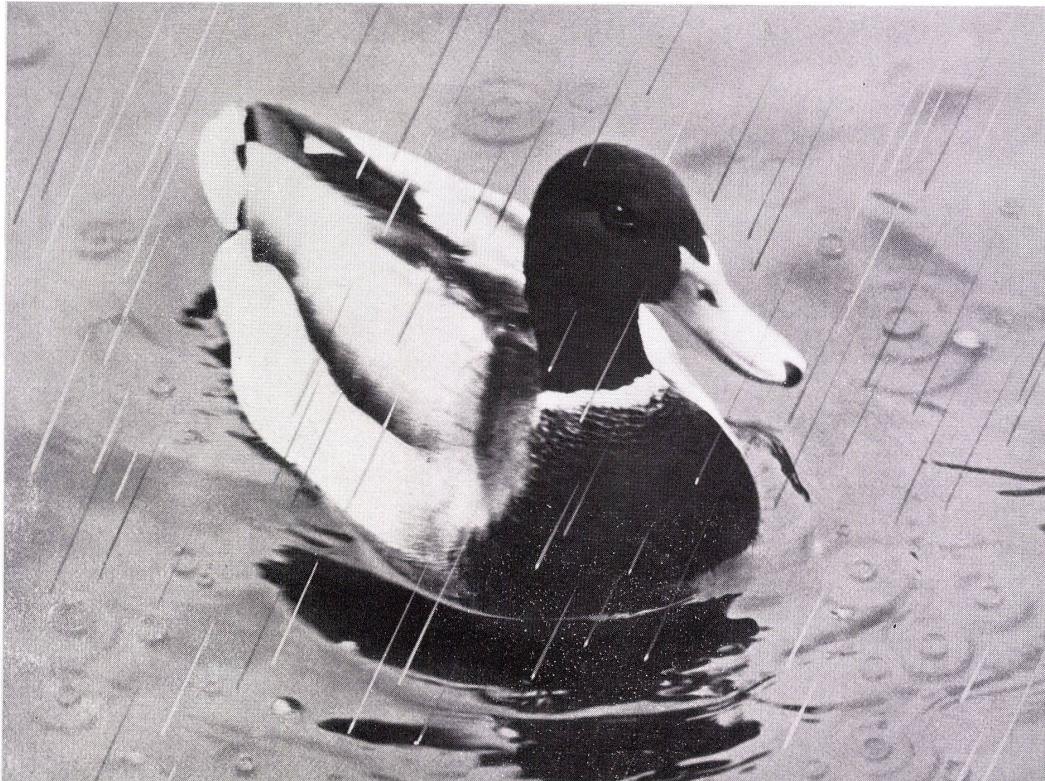
SIFRAG-Klimaanlagen auch für Ihre Ansprüche!

**SIFRAG**  
Luft- und Klimatechnik Frei AG  
Zürich 051 - 25 15 51  
Bern 031 - 56 25 25  
Basel 061 - 43 92 60  
Lausanne 021 - 23 74 08

Klimaanlagen  
Ventilationen  
Kälteanlagen  
Luftbefeuchtung  
Luftvorhänge  
Brandschutz

# Der Ententest beweist es Ihnen...

---



---

...Roofmate<sup>\*</sup> FR

isoliert Dächer dauerhaft.

Denn es nimmt kein Wasser auf.

# Grosser Trend in Europa zu Roofmate FR - Dachisolation

Bereits Tausende von Architekten und Bauherren verwenden Roofmate\* FR als Dachisolation. Kein Wunder: Roofmate isoliert wirklich **dauerhaft**. Wieso? In einem speziellen Extrusionsverfahren entsteht ein Kunststoff-Hartschaum mit vollkommen geschlossenen Zellen und einer hochverdichteten Oberfläche. Das bedeutet: Roofmate ist absolut unempfindlich gegen Wasser von oben und Wasserdampf von

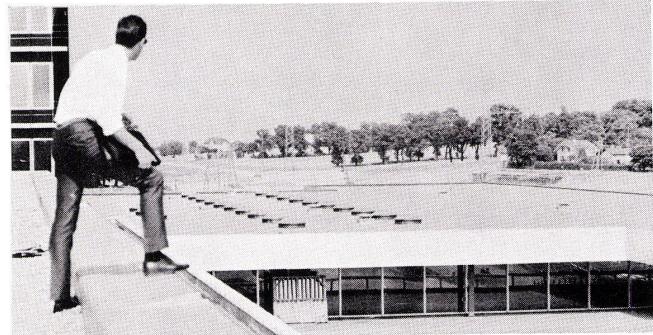
unten. Und es bleibt sein Leben lang massstabil. Es ist unempfindlich gegen normalen Arbeitsbetrieb auf dem Dach während und nach der Verlegung. Dabei ist es ganz einfach zu verarbeiten. Sie sehen: Roofmate senkt Arbeits- und Baukosten. Drastisch. Machen Sie darum den Ententest mit der Roofmate-Ente. Dann wissen Sie alles über Roofmate. Sie brauchen uns nur den Coupon zu schicken.



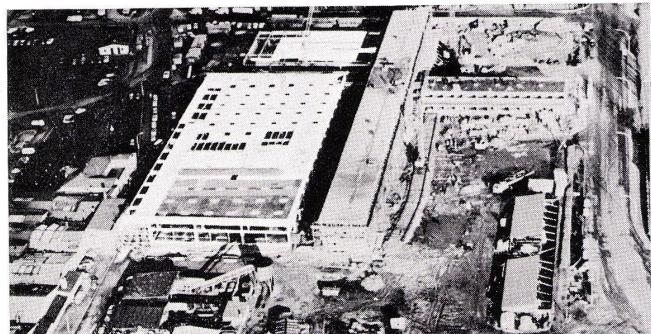
**Schweiz – Bergstation Corviglia 2500 m.ü.M.** Rauhes Klima: Roofmate wurde zur Dachisolation in der Bergstation Corviglia verwendet. Hier war wesentlich, dass Material verwendet wurde, das den schlimmsten Wetterverhältnissen widersteht.



**Frankreich – Olympisches Dorf Grenoble** Bessere Raumklima-Gestaltung: Roofmate fand im Olympischen Dorf in Grenoble ausgedehnte Verwendung, weil es die Aufrechterhaltung eines angenehmen Raumklimas in den Wohnquartieren erleichterte. Diese Anforderung wird bei industriellen, kommerziellen und Wohnbau-Projekten immer wichtiger. Roofmate – ein Produkt höchster Qualität – bietet Gewähr, dass diese hohen Anforderungen während der ganzen Lebensdauer des Gebäudes erfüllt bleiben.



**Schweiz – Flughafen Genf** Verhinderung von Wärmedehnung: 10 000 m<sup>2</sup> Roofmate wurden im neuen Flughafengebäude Genf verlegt, weil es die bei Wärmedehnung auftretenden Spannungen in der Dachterrasse verhindert.



**Deutschland – Flughafen Hamburg, Luftfrachtgebäude** Verhütung von Beschädigungen durch Dacharbeiten: 10 000 m<sup>2</sup> Roofmate wurden beim Bau des Luftfrachtgebäudes des Flughafens Hamburg verwendet. Roofmate wurde besonders deshalb gewählt, weil es gegen die Feuchtigkeitseinwirkung, wie sie bei umfangreichen Dachbauarbeiten entsteht, unempfindlich ist.

## Dow heute in Europa

Dow ist einer der grössten Chemie-Konzerne der Welt. Mit weit gespanntem Programm: Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Kunststoffen, Chemikalien, Metallen, Bio-Produkten, Verpackungsmaterial und Verbrauchsgütern in allen Teilen der Welt. Dow verkauft in Europa. Und Dow **produziert in Europa**.



\* Warenzeichen – The Dow Chemical Company

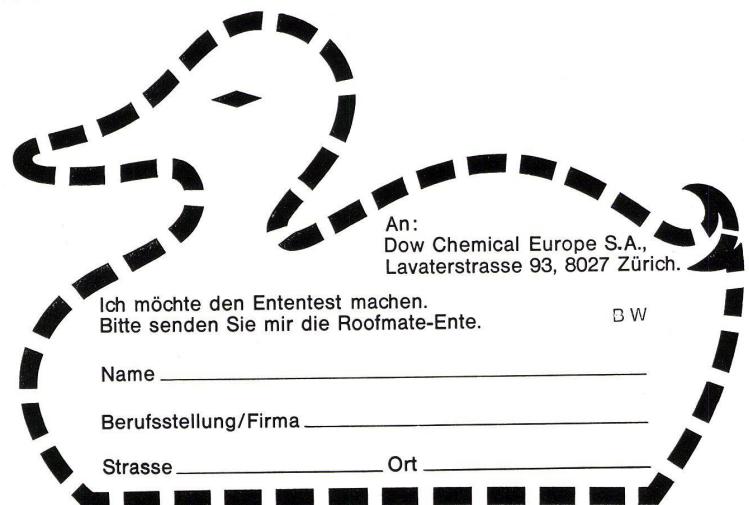
## Roofmate FR dauerhafte Dachisolation

Verkauf für die Schweiz:

Schneider + Co. AG, Scheideggstrasse 2  
8401 Winterthur Tel. (052) 291321

## Noch heute: den Ententest

Senden Sie uns diesen Coupon, und wir schicken Ihnen die Roofmate-Ente. Legen Sie sie ins Wasser – 5 Minuten oder 5 Wochen – und sehen Sie, wie sie trocken bleibt. Durch und durch.



# Eternit®

## Ebene Asbestzement-Platten

® Die gesetzlich geschützte Marke  
für Asbestzement-Produkte

Fassaden- und Brüstungsverkleidungen mit Asbestzement-Platten «ETERNIT» sind eine ästhetisch einwandfreie und wirtschaftlich günstige Lösung. Die grossformatigen Platten sind in verschiedenen Plattenstärken einseitig glatt, hochgepresst oder autoklaviert erhältlich. Farben: naturgrau, dunkel durchgefärbt, braun SC 49, schwarz SC 49.

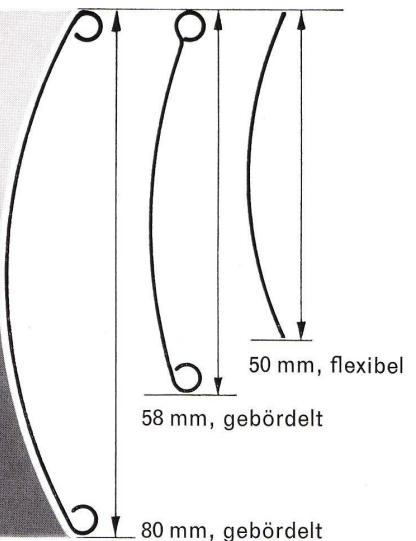
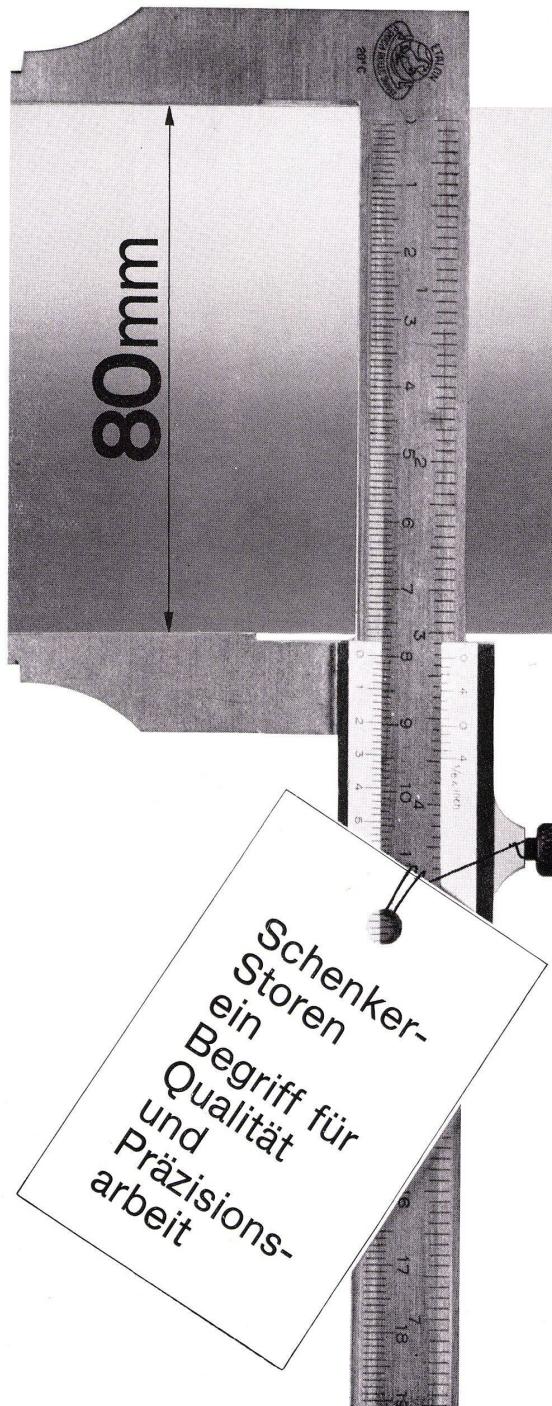
Lager-, Büro- und Ausstellungsgebäude der Allemand frères, Biel. Wandkonstruktion: Ventilierte Paneele, 8 mm starke naturgraue Asbestzement-Platten «ETERNIT». Architekten: Furrer + Hostettler, EPUL, Biel und Bern.

**Eternit AG**  
8867 Niederurnen/1530 Payerne



# Reflex Raffstoren mit Breitlamellen

**Schenker**  
Raffstoren

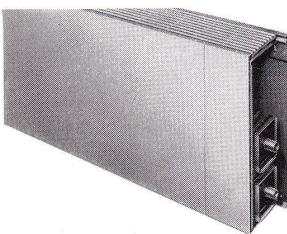


**Die bewährte  
Schenker  
Raffstore *Reflex*  
jetzt auch mit  
gebördelten 80mm  
Lamellen  
erhältlich**

# Führend in Leistung und Qualität...

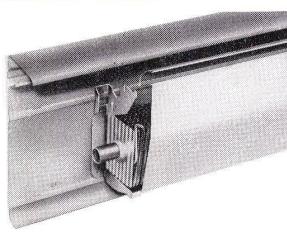
sind die Produkte der englischen Firma Copperad Ltd., deren Vertretung wir für die Schweiz übernommen haben.

## Copperad Classic Sill- Line



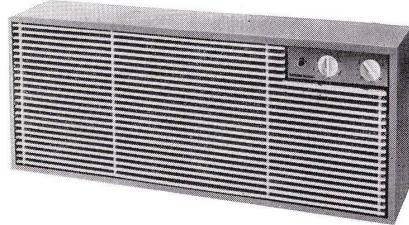
Systemkonvektor von bestechender Eleganz für Geschäftshäuser, Restaurants, Hotels, Schulen, Wohnungen usw. Wo die architektonische Gesamtkonzeption eines Gebäudes durch Einbau einer konventionellen Heizungsanlage gestört würde, wird der Copperad System-Konvektor die beste Lösung des Problems bieten.

## Copperad Wallstrip



Diese Fussleistenkonvektoren für Büros, Wohnbauten, Schulen usw. bieten angenehm gleichmässige Raumwärzung bei gleichzeitiger beachtlicher Brennstoffersparnis (bis zu 15%). Äußerst platzsparend und unauffällig. Preisgünstig durch einfache Installation in Alt- wie Neubauten.

## Copperad Minivektor



Der Copperad-Minivektor, ein kleiner Ventilator-Konvektor, kann auf einfache Art an oder in jeder Wand horizontal oder vertikal montiert werden. Das Heizelement wird an die Zentralheizung angeschlossen. Auf Wunsch wird das Gerät mit einer zusätzlichen Elektro-Heizung geliefert.

## Copperad Heizwände



Die neue schmale «Corinthian»-Heizwand von Copperad hat den zusätzlichen Vorteil von unsichtbaren Befestigungshaltungen und ist in 12 Standardlängen von 0,4 m bis 3 m erhältlich. In vier Höhen, zwölf Längen sowie Einfach- und Doppelausführung erhältlich.

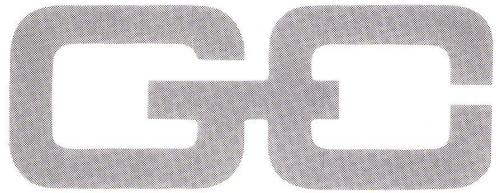


Orion Werke AG  
Zürich

Apparate für Luft-, Wärme- und Kältetechnik

Hardturmstrasse 185  
Telefon 051 / 421600  
Telex 54889 8005 Zürich  
Bureaux à Vevey:  
Téléphone 021 / 513747  
58, Av. Général Guisan

**GC-Holz/Metall-Fassaden  
als Gestaltungselemente  
markanter Geschäftsbauten  
Geilinger + Co. Metallbau 8401 Winterthur  
Telefon 052 22 28 21**

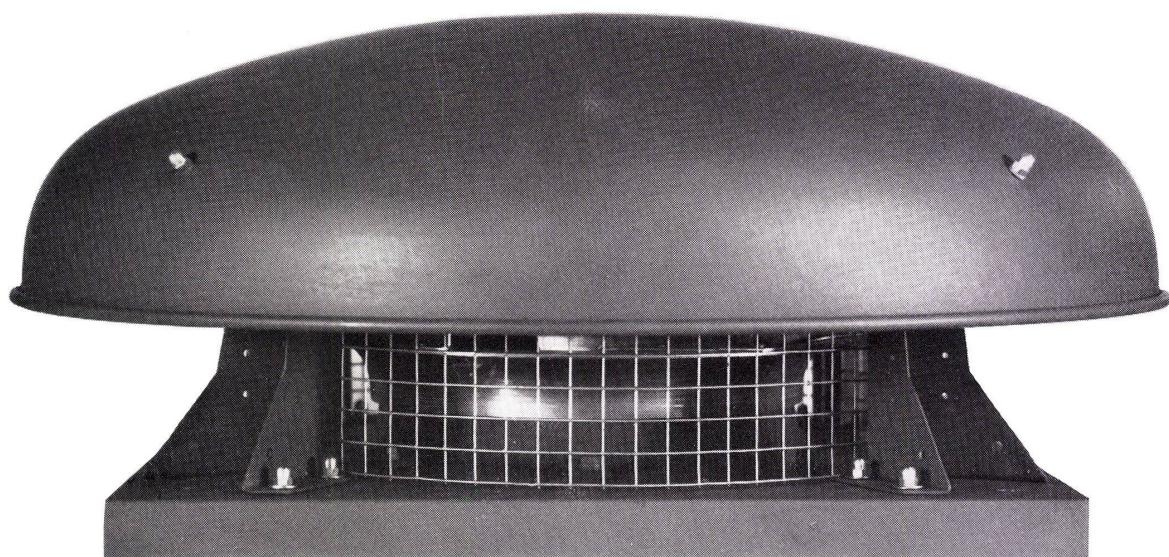


Geschäftshaus Bally, Rennweg / Bahnhofstrasse, Zürich  
Architekten BSA/SIA Haefeli, Moser, Steiger, Zürich  
BGT-Holz/Metall-Fassadenelemente/Äussere Verkleidungen aus Leichtmetall  
nach dem Grinacolorverfahren in dunklem Bronzeton eloxiert



GC 6809

## **Ab sofort liefern wir mit jedem neuen Pieren-Dachlüfter zusätzlich und gratis:**



### **1. Wicklungsthermostate**

Sie wissen ja, dass zu hohe Motortemperaturen bei falscher Drehrichtung, Überspannung, Zweiphasenlauf, zu hoher Umgebungstemperatur, Bremsung des Laufrades durch Fremdkörper oder durch falschen elektrischen Anschluss entstehen.

Die im Pieren-Dachlüfter eingebauten Wicklungsthermostate schützen den Motor vor jeder Überhitzung (bedeutend besser als Motorschutzschalter mit Wärmepaket).

### **2. Vogelschutzgitter**

Die neuen Pieren-Dachlüfter sind zudem mit einem Vogelschutzgitter ausgestattet, denn wir behaupten, dass vorbeugen besser ist als reparieren.

### **3. Sicherheit**

Die neuen Pieren-Dachlüfter mit den eingebauten Wicklungsthermostaten und dem Vogelschutzgitter bieten Ihren Kunden mit mehr Sicherheit gute Luft und Ihnen als Installateur weniger Sorgen.

Verlangen Sie deshalb heute noch unsere Unterlagen.



# **Pieren**

Hermann Pieren  
Fabrik für luft- und wärmetechnische Apparate  
3510 Konolfingen  
Telefon 031 91 74 34

# Künstler Drama mit Happy-End

(denn MEXAFLOR FORTE – textile Bodenbelagsplatten – sind weitgehend unempfindlich gegen Schmutz!)

Tatsächlich: MEXAFLOR FORTE-Bodenbelagsplatten lassen nichts an sich herankommen, sträuben sich entschieden gegen jegliche Beschmutzung – und sind dementsprechend leicht zu pflegen! Und wenn halt wirklich mal ein grosses Malheur passieren sollte, so ist das Malheur auch nicht so gross: Eine MEXAFLOR FORTE-Platte ist im Nu ersetzt und belastet Papis Portemonnaie mit höchstens elf Franken.

Das Auswechseln einzelner MEXAFLOR FORTE-Platten lässt sich aber nicht nur leicht und rasch bewerkstelligen, sondern vor allem fugenlos. Denn MEXAFLOR FORTE bleibt sich selber treu, nämlich

absolut formtreu: Weder dehnt er sich noch zieht er sich zusammen, weder wellt er sich noch biegt er sich an den Ecken auf.

Als rein textiles Material auf Grilon-Basis ist MEXAFLOR FORTE weich und wohnlich warm. Und bietet damit zugleich maximale Schall- und Trittschall-Isolation: Auch das späte Fussgetrampel Ihrer Party-Gäste bringt Sie nicht in Gefahr, dass Nachbar Müller mit dem Besenstiel klopft!

Summa summarum: MEXAFLOR FORTE eignet sich wie kein anderer Bodenbelag für viel begangene, stark strapazierte Räumlichkeiten. Also für Kinder- und Empfangszimmer, für Korridore, Laden- und

Ausstellräume, für Warte- und Schalter-Hallen... Also neben Mietwohnungen und Einfamilienhäusern besonders für Ladengeschäfte und Warenhäuser, Banken, Hotels und Restaurants, Büros, öffentliche Verwaltungsgebäude, Messen und Ausstellungen... (der von Millionen von Fusstritten malträtierte Schweizer Pavillon der Expo in Montreal z. B. war mit einem Bodenbelag von Wollimex ausgelegt!) – denn auch bei maximaler Beanspruchung bleibt MEXAFLOR FORTE als Bodenbelag problemlos! MEXAFLOR FORTE – ein Produkt der Wollimex AG 9475 Sevelen, 085/55515 

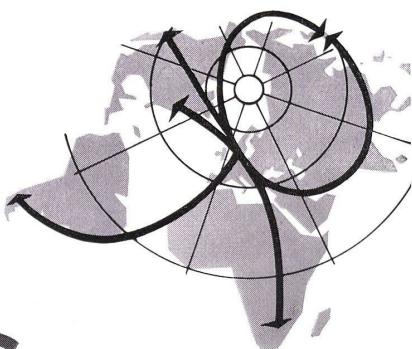




SALAD BOWLS BY MAGNUS STEPHENSEN AND MONKEYS BY KAY BOJESSEN, KAY BOJESSEN MODELLER, COPENHAGEN

**SCANDINAVIAN MODERN is Bojesen teak crafts  
... and an imaginative approach to travel**

The world admires the deft touch, the skill and the lively imagination that go into Scandinavian crafts. The Scandinavians bring the same talents to worldwide air travel. One example of that creative flair is the pioneering of the world's polar air routes (which has won SAS unique honor as the first airline to be awarded the Christopher Columbus Prize). Distinctive SAS hospitality and service, and the famous cuisine honored by La Chaîne des Rôtisseurs, are others. Fly with SAS next time, and discover new pleasure in travel.



**FLY SCANDINAVIAN MODERN — WORLDWIDE**

**SAS**

SCANDINAVIAN AIRLINES

Photo by C. A. Peterson on Kodak Ektachrome film

## Leuchtende Beispiele — BAG Beleuchtungsanlagen



Unterbreiten Sie uns Ihre Beleuchtungsprobleme — unsere Lichtfachleute beraten Sie gerne.

**BAG TURGI**

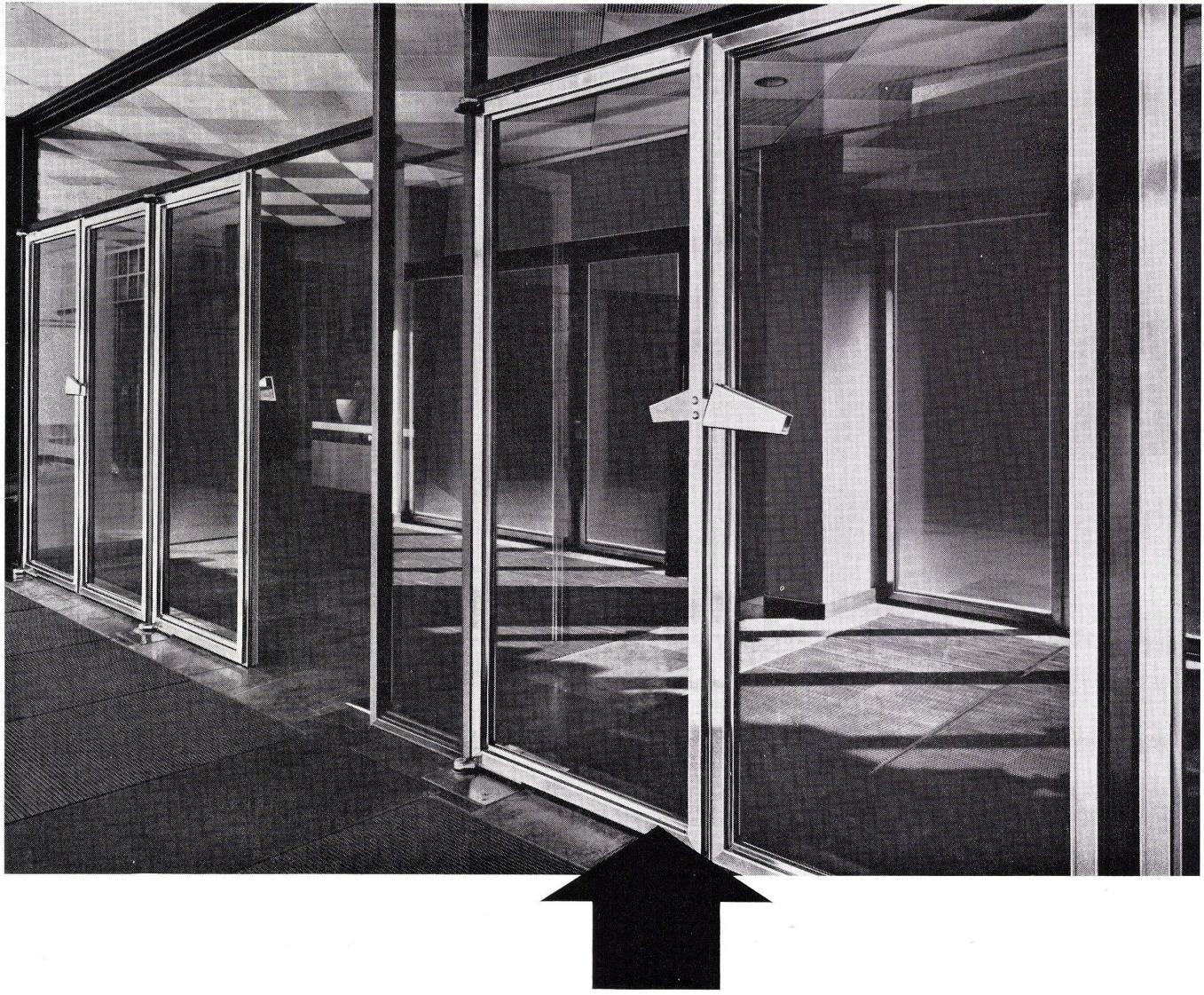
BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi  
Fabrik, Verwaltung, Verkauf  
5300 Turgi, Tel. 056/31111

Ausstellungsräume:

8023 Zürich Konradstrasse 58 Tel. 051/445844  
8023 Zürich Pelikanstrasse 5 Tel. 051/257343  
Büro für lichttechnische Beratung:  
3007 Bern, Schwarztorstr. 123, Tel. 031/253022

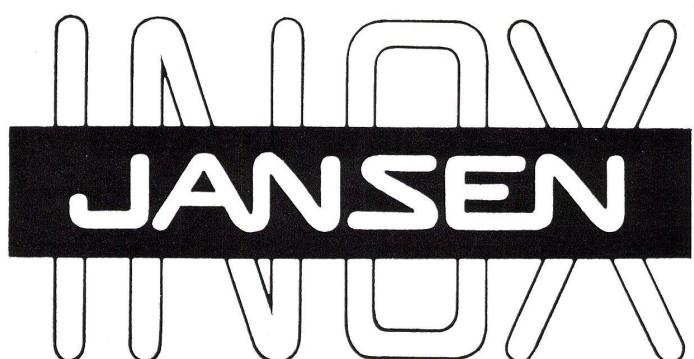
Auslieferungslager:

3007 Bern, Schwarztorstr. 126, Tel. 031/253022  
1006 Lausanne, 47, Bd de Grancy, Tel. 021/278671  
8023 Zürich, Konradstrasse 58, Tel. 051/445844  
6600 Locarno, Via Saleggi 10, Tel. 093/ 76182



**JANSEN INOX, das neue Konstruktionselement  
aus rostfreiem Chrom-Nickel-Stahl für  
besondere Anforderungen an Repräsentation und  
Beständigkeit:**

**Büro- und Schulbauten**



JANSEN & CO. AG., 9463 Oberriet/SG Schweiz  
Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerk  
Tel. 071/78 12 44 Telex 77 159



# KWC

KWC-Armaturen: für Menschen  
mit Freude am Wohnen.  
La robinetterie KWC... plaisir des  
yeux, agrément du confort.





**Komfort der Zukunft?—NEOMIX!**

Internat. Patente.

# KWC

NEOMIX ist ein neu entwickeltes Armaturenprogramm von KWC, welches langgehegte Wünsche in bezug auf Komfort, Wasserersparnis, Qualität und Preis erfüllt. Vorbei ist das langwierige Suchen nach der gewünschten Mischwassertemperatur: ein Griff, eine kleine Drehung am Temperaturwähler... und schon fliesst das Wasser genau in der gewünschten Temperatur. Ausführliche Information über das NEOMIX-Armaturenprogramm liegt für Sie bereit.

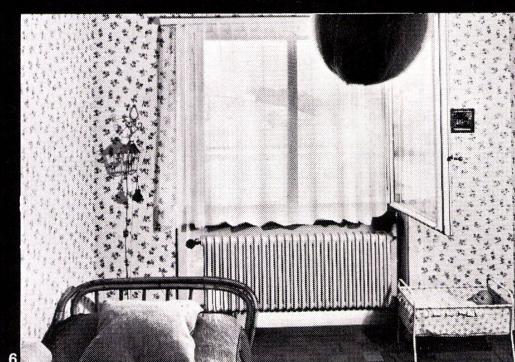
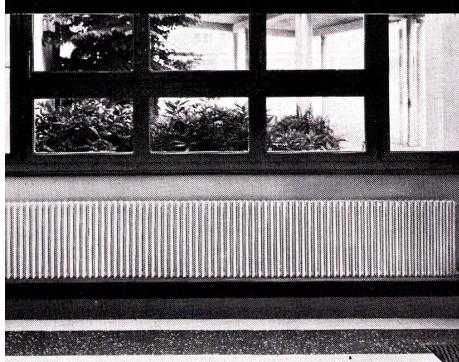


**Aktiengesellschaft  
Karrer, Weber & Cie., 5726 Unterkulm AG  
Armaturenfabrik-Metallgiesserei-  
Warmpresswerk Telefon 064/461144**

Verkaufsbüros:

4000 Basel	Clarastr. 135	Tel. 061/33 82 00
3000 Bern	Schönburgstr. 41	Tel. 031/42 15 33
8005 Zürich	Pfingstweidstr. 31	Tel. 051/42 72 72
1004 Lausanne	Chemin des Rosiers 4	Tel. 021/25 30 36

# Sarina



## Tradition und Fortschritt

Sarina AG war vor rund 40 Jahren die erste Heizungsbau-Firma in der Schweiz, welche die Herstellung von Stahlradiatoren in ihr Programm aufnahm. Seither ist sie unablässig darauf bedacht, Qualität, Formschönheit, Leistungsfähigkeit und praktisch unbegrenzte Verwendungsmöglichkeiten in allen Raumverhältnissen in sinnvoller Weise miteinander zu verbinden. Sarina-Stahlradiatoren junior erfüllen alle Anforderungen und Erwartungen, die heute an eine leistungsstarke, wirtschaftliche

Heizung gestellt werden. Verlangen Sie deshalb von Ihrem Installateur den Einbau von Sarina-Radiatoren und freuen Sie sich heute schon auf ein angenehmes Raumklima!

- 1 Ein Neubau der SARINA-Werke AG
- 2 Platzgewinn und trotzdem grosse Heizfläche im Schulzimmer
- 3 Modernes Schulhaus, mit SARINA-Radiatoren beheizt
- 4 Grosse Heizfläche - kleiner Raumbedarf
- 5 Wirksame Ausstrahlung der Wärme im Schulkorridor
- 6 Anordnung unter Fensternische im Kinderzimmer

**Sarina-Werke AG 1701 Fribourg**

**BON**

Einsenden an SARINA-Werke AG  
1701 Fribourg

Bitte um Gratis-Zustellung der neuen Broschüre  
»Tradition und Fortschritt«.

Name / Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Postleitzahl / Ort \_\_\_\_\_

neu  
**SIBIR** \*\*\*  
**NORM** Einbau-  
Modell  
**150 Liter**

**Fr. 325.-**

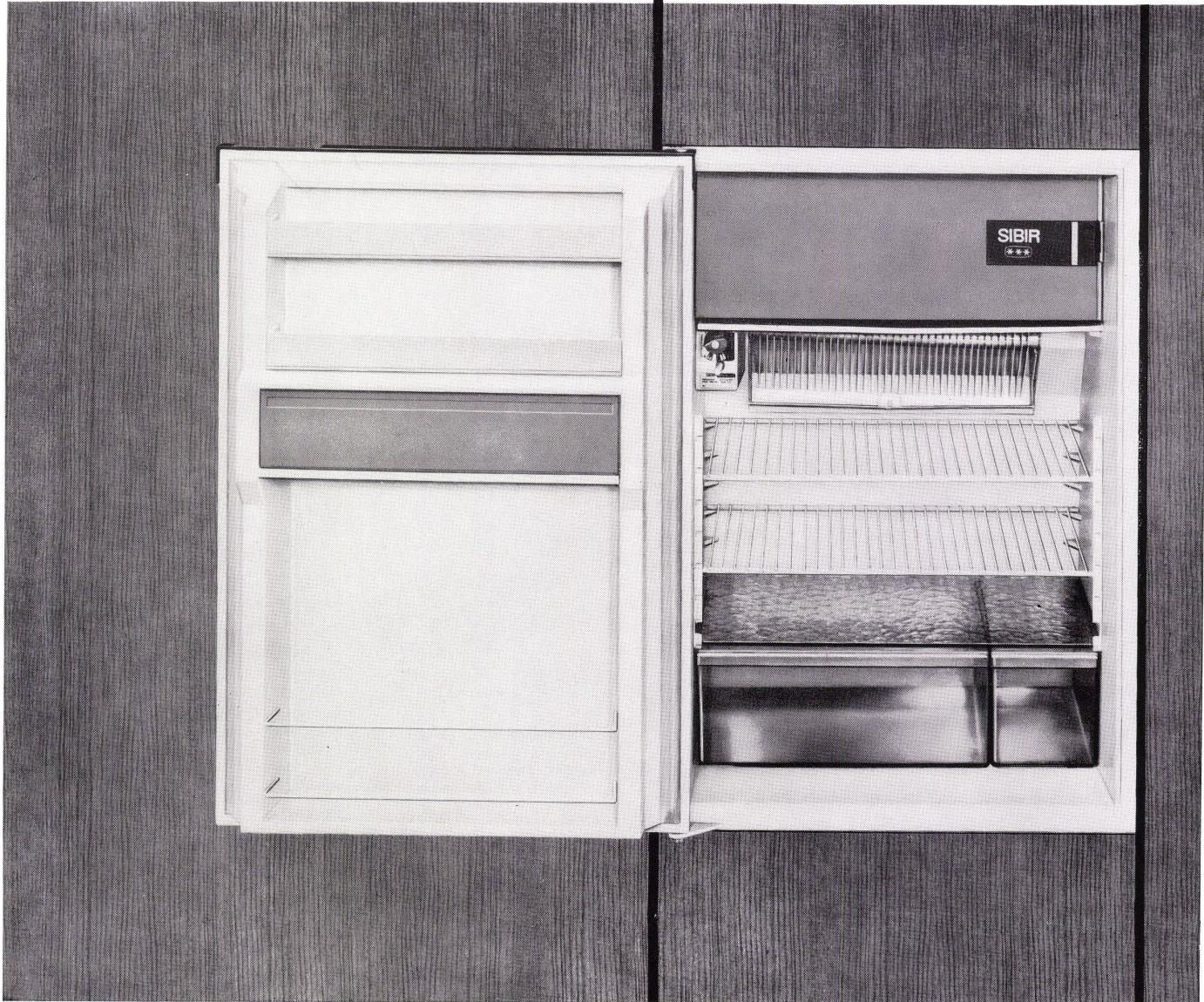
SIBIR löst Ihre Einbau-Probleme mit 5 Einbau-Varianten. In jede Schweizer-NORM-Küche einbaubar.

Modernster heute auf dem Markt erhältlicher Einbau-Apparat seiner Literklasse.

Selbstverständlich:  
Echtes \*\*\* Tiefkühlfach, vollautomatische Abtauung, Tropfwasser-Verdunstung, Beleuchtung, 2 Gemüseschubladen

5 Jahre Vollgarantie auf die Funktion **aller** Teile.

SIBIR Kühlapparate GmbH, 8952 Schlieren ZH, Telefon 051 98 84 44



# RÜTSCHI PUMPEN



xxx

**Falls Sie Bauherr sind  
und nur wenig von Heizungen verstehen  
sollten Sie doch eines wissen  
Unsere guten, zuverlässigen Perfecta-Heizungspumpen  
können nicht die billigsten sein  
(Und jetzt lesen Sie auch, warum)**

Fast alles, aus dem Ihr Haus gebaut wird, bleibt passiv: die Baustoffe, die Installation, auch die Heizungsrohre und die Heizkörper. Nichts von alledem «tut» selber etwas.

Was aber ist mit der Heizungspumpe, die Sie kaum jemals sehen und nie hören? Und die dennoch immer dafür sorgt, dass Sie's gemütlich warm haben. Ist eine Heizungspumpe auch passiv? Nein, sie ist aktiv, muss aktiv sein, rund 5000 (fünftausend) Stunden in jeder Heizperiode, und das jahraus – jahrein. (In Ihrem Auto hätten Sie nach den ersten 5000 Betriebsstunden vermutlich schon den

zweiten oder dritten Austausch-Motor.)

Von diesen Perfecta-Heizungspumpen wurden bis heute über fünf Millionen Stück eingebaut. Selbstverständlich profitiert auch jede einzelne Pumpe, die wir Ihnen liefern, von diesen weltweiten Erfahrungen, wird sie doch nach den neuesten Erkenntnissen mit aller Sorgfalt aus den am besten geeigneten und bewährten Werkstoffen hergestellt.

Dennoch sind Perfecta-Pumpen nicht teuer, sondern preiswert, dank rationeller Serienfertigung. Wir könnten auch eine billigere Heizungspumpe fabrizieren, wo-

durch Ihr Haus vielleicht Fr. 50.- oder Fr. 80.- weniger kosten würde. Eine solche Pumpe könnte dann weder die Zuverlässigkeit noch die Lebensdauer mitbringen, die unsere Perfecta-Pumpen heute haben. Und die Ersparnis könnte Ihnen unter Umständen schnell leid tun. Spätestens das erstmal, wenn Sie zu Hause im Wintermantel frühstücken müssen.

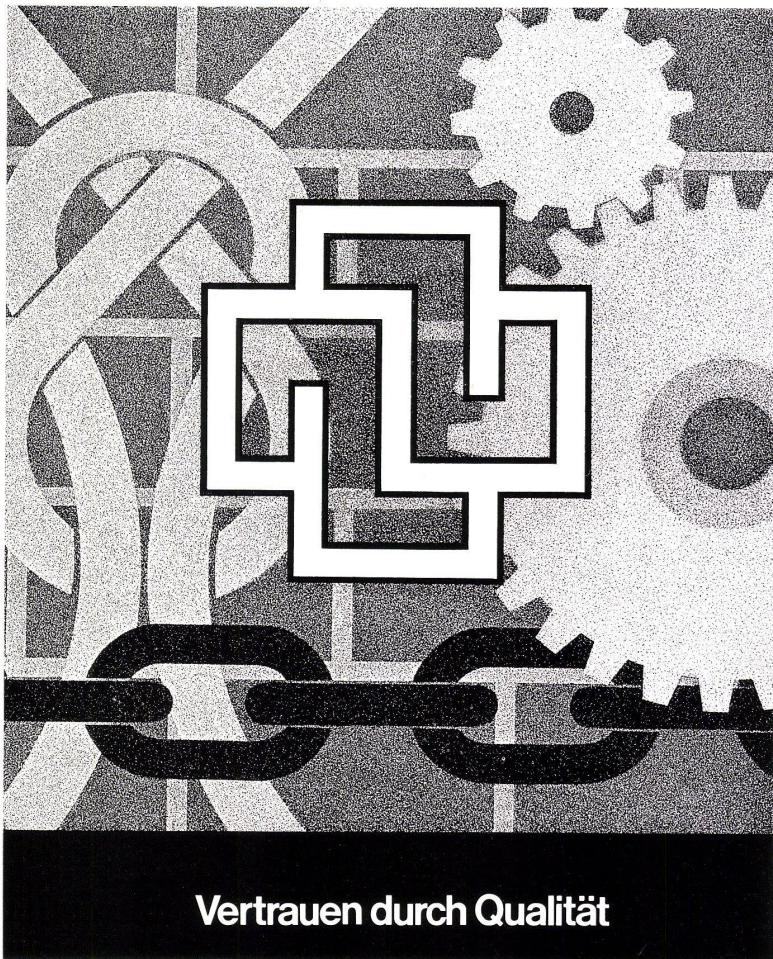
Lassen Sie deshalb eine Perfecta einbauen. Sie hält was sie verspricht.

**PERFECTA – die grüne Heizungspumpe mit Schauglas.**

**perfecta**

K. Rütschi AG, Pumpenbau Brugg  
5200 Brugg  
Telefon 056/41 04 55

**RÜTSCHI PUMPEN**



**Vertrauen durch Qualität**

Die Schweizerische Kreditanstalt,  
der richtige Partner  
für alle Ihre Bankgeschäfte.

**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT**

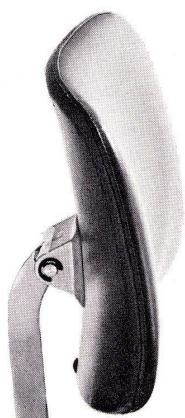
**Stadtfiliale Außersihl 8004 Zürich**

# erosuisse

HELPENSTEIN+BUCHER LUZERN  
EROSUISSE-STAHLROHRMÖBEL

Hirschengraben 43

Telephon 041 23 33 66



EROSUISSE Bürostühle, bewährte Schweizerqualität. EROSUISSE bietet Ihnen den vollendeten Bürostuhl mit:

- gefedertem Sitz
- lautlosen Kugelrollen oder Gleitern
- Aluminium- oder Stahlrohrfuss
- Polster, Kunstleder oder abwaschbarem Stoff
- drehbar
- patentierter gelenkiger Rückenlehne
- stufenloser Sitzhöhenverstellung
- Sitz und Rückenlehne anatomisch geformt
- stufenlose Rücklehnenverstellung – vertikal und horizontal mit einem Handgriff



H+B





# Was der Architekt zum Personalproblem beitragen kann

Menschen, die sich an ihrem Arbeitsplatz wohlfühlen, leisten mehr. Und dies während vollen 8 Stunden im Tag.

Lärm und verbrauchte Luft führen zu vorzeitiger Ermüdung, selbst bei gutem Willen. Leider kann man aber nicht jedem Mitarbeiter seine eigene stille Klause geben. Deshalb gilt es, den Raum soweit als möglich zu unterteilen (z. B. mit mobilen Trennwänden), den Lärm zu absorbieren, die Luft zu klimatisieren und den Arbeitsplatz richtig zu beleuchten.

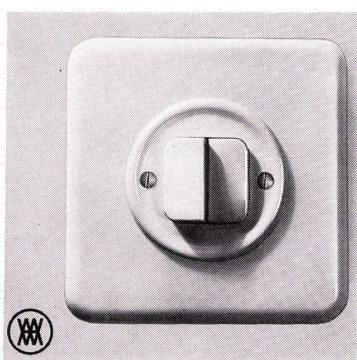
Für jedes einzelne dieser Probleme, aber auch für alle zusammen gibt es eine ideale Lösung: die Gema-Metaldecke. Darum wählen immer mehr Architekten für Verwaltungsgebäude Gema-Metaldecken. Und haben Erfolg damit.

Wer baut plant... wer plant prüft... und wer prüft wählt die Gema-Metaldecke



Gema AG, Metaldecken  
CH-9015 St.Gallen, Tel. 071/311313  
Gema Bauelemente Ges. m. b. H.  
A-1100 Wien  
Rotenhofgasse 49, Tel. 641734  
Gema Apparatebau GmbH  
D-6832 Hockenheim

## Ellbogenfreiheit, die wir meinen!



Haben Sie oft alle Hände voll ? Dann kann Ihnen ein freier Ellbogen und ein XAMAX-Druckknopfschalter wie gerufen kommen! Nur ein leichter Druck... schon brennt das Licht! Und wie elegant er aussieht, der XAMAX-Druckknopfschalter! In Weiss, Crème oder in Schwarz erhältlich! Für Unterputz- oder Aufputzmontage. Dank seiner kinderleichten Bedienung bleiben Wände und Tapeten sauber! Auch sieht man ihm an, ob er ein- oder ausgeschaltet ist, je nach Stellung des Druckknopfes! XAMAX-Druckknopfschalter funktionieren jahraus jahrein absolut zuverlässig

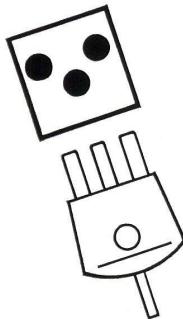
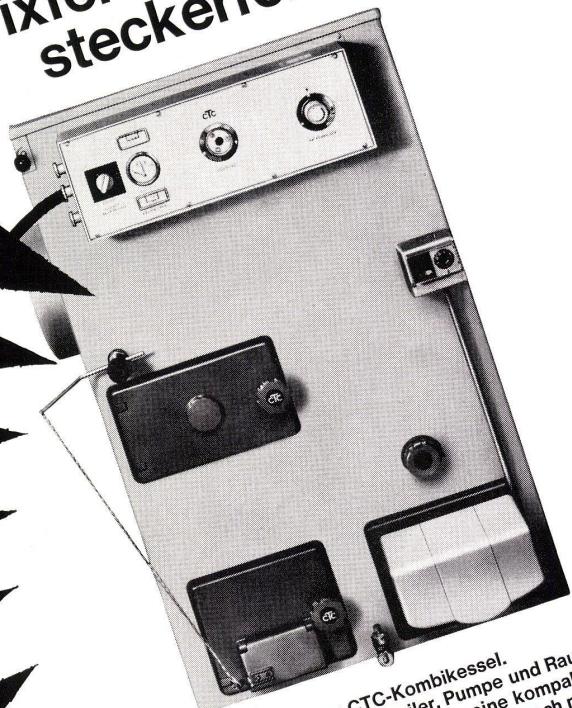
und sicher! Spezial-Silberlegierungen verhindern ein Kleben der Kontakte, selbst beim Auftreten extremer Schaltströme. So besticht auch die äusserst präzise Druckknopfführung. Das ist XAMAX-Qualität! Auch in kleinen Dingen! Eine Qualität, die man spürt, bei jedem Druck! Mit XAMAX-Druckknopfschaltern tappen Sie nie mehr im Dunkeln!

# xamax

XAMAX AG, 8050 Zürich, Birchstr. 210

# CTC

Fixfertig  
steckerfertig



Steckerfertiger CTC-Kombikessel.  
Das heisst: Kessel, Boiler, Pumpe und Raumtemperatur-Regelung bilden eine kompakte, formschöne Einheit. Darum ist er rasch montiert, rasch betriebsbereit und sehr preisgünstig (nur geringe Installationskosten). Die weiteren CTC-Vorzüge sind weltbekannt:

- Geniale Doppelbrandkonstruktion (getrennte Feuerstellen für Öl und feste Brennstoffe)
  - Raumsparende Bauweise (Plazierung in einer Ecke möglich, Bedienung nur von vorn)
  - Warmwasser, soviel Sie brauchen
  - Service, wie er im Buche steht
- Vor allem aber sind CTC-Kombikessel zuverlässig und betriebsicher. Darum können wir bei Öl- und Kokstfeuerung 10 Jahre Garantie auf Korrosionsschäden durch Rauchgase geben. Und das erklärt den beispiellosen Aufschwung, den CTC in den letzten Jahren genommen hat.

---

CTC Wärmespeicher AG Röntgenstrasse 22  
8021 Zürich Telefon 051 / 42 85 40